

Fall 2011

“Gente Que Va y Viene”: Relaciones Entre el Turismo y las Comunidades Mapuche en la Zona de San Martín de los Andes “People Who Come and Go”: Relationships Between Tourism and Mapuche Communities Near San Martin de los Andes

Katharine Sullivan
SIT Study Abroad

Follow this and additional works at: https://digitalcollections.sit.edu/isp_collection

 Part of the [Civic and Community Engagement Commons](#), [Family, Life Course, and Society Commons](#), and the [Tourism Commons](#)

Recommended Citation

Sullivan, Katharine, ““Gente Que Va y Viene”: Relaciones Entre el Turismo y las Comunidades Mapuche en la Zona de San Martín de los Andes “People Who Come and Go”: Relationships Between Tourism and Mapuche Communities Near San Martin de los Andes” (2011). *Independent Study Project (ISP) Collection*. 1217.
https://digitalcollections.sit.edu/isp_collection/1217

This Unpublished Paper is brought to you for free and open access by the SIT Study Abroad at SIT Digital Collections. It has been accepted for inclusion in Independent Study Project (ISP) Collection by an authorized administrator of SIT Digital Collections. For more information, please contact digitalcollections@sit.edu.

“Gente que va y viene”: Relaciones entre el turismo y las comunidades mapuche en la zona de San Martín de los Andes



“People Who Come and Go”: Relationships between Tourism and Mapuche Communities near San Martin de los Andes

Katharine Sullivan

7 de diciembre de 2011

Advisores: Marcelo Impemba y Graciela Maragliano

Otoño de 2011

San Martín de los Andes y Chiuquilihuin, Argentina

SIT Argentina: Movimientos sociales y derechos humanos

Índice

Agradecimientos -----	2
Abstract -----	3
Introducción -----	4
Metodología -----	6
Marco teórico -----	9
• Teorías amplias sobre el turismo -----	9
○ La “mirada del turista” -----	9
○ La búsqueda de la autenticidad -----	10
• Las realidades en San Martín de los Andes y sus alrededores -----	12
○ La historia y la actualidad de los mapuche en Neuquén -----	12
○ La cosmovisión mapuche -----	13
○ La actividad económica mapuche -----	14
○ La demanda económica y la “tradición” -----	15
○ Intervención estatal y los derechos de los pueblos originarios -----	16
○ Turismo masivo y turismo alternativo -----	17
Desarrollo y análisis -----	18
• Turismo: el punto de vista institucional de San Martín de los Andes -----	19
○ El Parque Nacional Lanín -----	19
○ Relaciones gubernamentales con el turismo en San Martín de los Andes ---	23
○ Las empresas turísticas de San Martín de los Andes -----	28
• El caso de Chiuquilihuin: la venta de artesanías y el desarrollo turístico -----	31
• El caso de Curruhuinca: relaciones con San Martín de los Andes y la capacitación turística -----	36
Conclusiones -----	41
Bibliografía -----	46
Anexo -----	49
• Mapas -----	49
○ Mapa de la región fronteriza de la provincia de Neuquén -----	49
○ Mapa de la ubicación de Chiuquilihuin en la provincia -----	50
○ Mapa de Curruhuinca en relación de San Martín de los Andes -----	51
• Guías de entrevista -----	52
○ Guía de Parque Nacional Lanín -----	52
○ Guía de la municipalidad de San Martín de los Andes -----	53
○ Guía de Los Alerces Viajes y Turismo -----	54
○ Guía de Carolina en Chiuquilihuin -----	55

Agradecimientos a:

Marcelo Impemba y Graciela Maragliano, mis tutores, por darme dirección en mi investigación y por compartir conmigo su gran cantidad de conocimiento sobre mi tema. Gracias por proveerme con los recursos necesarios para realizar esta investigación, de los artículos en las que basé mi marco teórico a un espacio abierto para discutir mis ideas, y por conectarme con todos mis entrevistados. Yo no hubiera podido viajar a San Martín sola para hacer este proyecto sin su constante apoyo y ayuda.

Carolina y su familia, mis anfitriones en la comunidad mapuche Chiuquilihuin, por aceptarme en su hogar, por responder a mis miles de preguntas y por permitirme observar su trabajo en el taller de artesanías. Su hospitalidad y buena disposición de compartir sus vidas, sus historias y su trabajo hicieron posible esta investigación: muchísimas gracias.

Miguel Callicur, por guiarme en el paraje Trompul y por las horas de conversación en las que me explicó la cultura y la cosmovisión mapuche. Su conocimiento inmenso de lo que significa ser mapuche tenía un valor inestimable en la realización de este proyecto.

Úrsula Alonso Castro, mi tutora de español, por su paciencia ayudándome con la corrección gramática y estilística de este informe, para que la presentación de mis hallazgos sea clara y comprensible.

Marta y Roque Grunauer, por abrirme su casa y por su cariño y apoyo durante mis cuatro meses en Buenos Aires. También, gracias por su interés en mis estudios y esta investigación y por tantas conversaciones interesantes sobre la cena que me ayudaron poner en orden mis ideas para este proyecto.

Abstract

In this Independent Study Project, I investigate the relationship between tourists and the tourism industry and two indigenous Mapuche communities located near the popular vacation destination of San Martín de los Andes, located in the province of Neuquén in Argentinean Patagonia. Historically, these Mapuche communities have had a difficult and complex relationship with the government, Lanín National Park, and the tourism industry of San Martín de los Andes due to repeated human rights violations, discrimination, and marginalization on the part of these institutions. However, recently attempts to foster mutually beneficial and culturally respectful forms of tourism in the Mapuche communities have arisen at the level of the city's institutions and also within the communities themselves. This paper will examine the interactions between the institutions of San Martín de los Andes (defined in this paper as the municipal government, Lanín national park, and tour agencies), tourists, and Mapuche community members. Additionally, it will analyze some of the implications of these interactions.

To understand the views and policies of these institutions regarding tourism and the many Mapuche communities surrounding the city, I conducted interviews with Fernanda Lavalle and María Virginia Gallardo, two employees of the Office of Public Use of Lanín National Park; Cristina Lazos, the Director of Tourism Planning of the municipality of San Martín de los Andes; and Miriam Pérez, a tour guide with the tour company Turismo los Alerces (all of whom work in San Martín de los Andes). In addition, I visited five other tour agencies in the city and inquired about the types of tours they offered. My goal from these activities was to gauge the focus and key attractions of tourism in and around the city and how the Mapuche communities are portrayed in relation to these touristic attractions.

In order to understand the viewpoints of members of the Mapuche communities, I spend three days in the community of Chiuquilihuin (located about 80 kilometers from San Martín de los Andes in an area with much less tourism). I lived with the family of the director of the community's handicraft workshop, and conducted two participant observations with women from the community during the daily weaving lessons that take place in this workshop. I also visited several popular tourist sites in the Mapuche community of Curruhuinca, which is located within Lanín National Park immediately next to the city of San Martín de los Andes and therefore receives a high volume of visitors. In Trompul, a population center on a popular hiking trail within Curruhuinca, I observed a meeting of two Mapuche tour guides planning a tour guide training course for the community members. My goal from observing these communities was to understand how they adapt to and control the presence of tourists in their communities and how they are affected by tourism.

Due to the fact that there are many different sites and actors involved in this research project, I have structured my investigation around the different realities found at the three sites of my investigation: the city of San Martín de los Andes, Chiuquilihuin, and Curruhuinca. Thus, in the first section I analyze the interactions between tourism and the Mapuche communities from an institutional perspective. In the second section, I analyzed the case of Chiuquilihuin with a focus on the production and sale of handicrafts and also on the development process of tourism in the community (as Chiuquilihuin has a relatively small amount of exposure to tourism). In the third section, I analyze the case of Curruhuinca, specifically focusing on the movement to train Mapuche tour guides and also on how the community, due to the large amount of tourists it receives, adapts to the constant presence and influence of non-Mapuche outsiders.

I conclude that, although cooperation and respect between the institutions of the city and the Mapuche communities is growing, the objectives and interests of the two groups are still quite different; thus, the institutions assert their asymmetrical power over the Mapuche communities when it is necessary to protect their interests. Tourism, although it has the potential to exacerbate this imbalance of power, also can be used by the communities as an economic and cultural tool to revitalize their own culture and distinguish themselves from dominant culture. By gaining influence over sectors of the tourism industry, the Mapuche communities gain control and agency over how they present themselves to the rest of the world, allowing them more autonomy and stronger, more unified cultural identities.

Introducción

San Martín de los Andes es una de las destinos turísticos principales en la región de Norpatagonia. Situada a orillas del hermoso lago Lácar y al principio del recorrido de los siete lagos, esta ciudad recibe una alta cantidad de visitantes cada año. Durante el verano la gente de todo el país y el mundo va para pasar las vacaciones, admirar las bellezas naturales del parque nacional, y disfrutar de muchas actividades al aire libre; durante el invierno la gente la visita principalmente para esquiar en el Cerro Chapelco, uno de los centros de esquí más conocidos del país. La construcción de la ciudad refleja esta gran presencia del turismo; caminando por el centro ve una serie de hoteles, restaurantes de alta calidad, tiendas de chocolate y empresas que ofrecen excursiones a las numerosas atracciones turísticas de la región. Muchos de éstos están contruidos en un estilo alpino, lo que refleja los esfuerzos de la municipalidad de construir una imagen de una ciudad de vacaciones europeas invocando las montañosas aldeas idílicas de los Alpes.

Sin embargo, además de los turistas existe otra demografía importante y menos visible en la zona dentro y alrededor de la ciudad de San Martín de los Andes; la ciudad y el Parque Nacional se superponen y limitan con varias comunidades del pueblo originario mapuche. Debido a la belleza natural de sus tierras y una curiosidad incipiente pero creciente entre cierto tipo de turistas sobre su cultura y manera de vivir, a las comunidades mapuche hoy en día les enfrenta un nuevo espectro de posibilidades y peligros a través de sus interacciones con empresas turísticas y turistas. En el pasado la gente mapuche sólo fue implicada en el turismo como una diversión secundaria exótica en los recorridos turísticos masivos enfocados en la naturaleza; hoy en día ellos se involucran en una variedad amplia de actividades turísticas, de la preparación de comidas típicas a la venta de artesanías, que son específicas de las comunidades mapuches de la zona. Además, el Parque Nacional Lanín y el gobierno municipal, provincial y nacional están muy involucrados en los asuntos de turismo en las comunidades mapuches; al Parques le interesa promover el turismo como una estrategia económica para evitar la degradación de la tierra por la cría de ganadería y los distintos niveles del gobierno recomiendan el turismo como un fuente de desarrollo económico para solucionar la pobreza arraigada en las comunidades. También, en un nivel

más básico, toda la gente de la ciudad “trabaja en relación al turismo, ya sea en forma directa o indirecta”¹ y entonces caben en los intereses de estas instituciones promover el turismo en general. Este tema tiene un muy alto nivel de complejidad debido a la cantidad de actores involucrados (los turistas, las empresas turísticas, los gobiernos, Parques Nacionales y las comunidades mapuches, entre otros), cada uno con objetivos y expectativas distintas y con relaciones de poder muy dispares entre ellos. La historia de opresión y marginación de los pobladores mapuche por estas instituciones dominantes² también resulta en una falta de confianza entre las instituciones y las comunidades y aumenta la importancia de la lucha por control y autodeterminación para los mapuche en sus negociaciones con el gobierno, el Parque Nacional y los turistas.

Este informe investigará las relaciones entre dos comunidades mapuches (Curruhuinca y Chiuquilihuin) y los procesos del turismo en la municipalidad y los alrededores de San Martín de los Andes. Para obtener la información primaria que empleo en estas páginas, viajé a San Martín de los Andes para observar varias actividades y lugares turísticos; realizar entrevistas y conversaciones informales con funcionarios de Parques, el gobierno municipal, una empresa turística y miembros de la comunidad Curruhuinca; y hacer una observación participante en el paraje Trompul de la comunidad Curruhuinca. Además, visité la comunidad mapuche Chiuquilihuin por tres días para realizar entrevistas con gente de la comunidad y hacer dos observaciones participantes en el taller de artesanías que ofrecen.

Este trabajo se dividirá en tres capítulos: el primero explicará en más detalle mis estrategias metodológicas para recolectar los datos en el campo; el segundo, el marco teórico, es bastante amplio y servirá para introducir los pertinentes hilos de pensamiento histórico y teórico que conciernen a mi pregunta de investigación; y el tercero detallará mis hallazgos del campo y contendrá análisis de dichos datos en el que desarrollaré mis conclusiones. Este último capítulo constará de tres ejes focalizados de investigación: el turismo masivo y las relaciones del gobierno municipal y el Parque Nacional Lanín con el turismo en San Martín de los Andes; la producción y venta de artesanías y el desarrollo turístico en

¹ Folleto Compromiso de Hospitalidad, Secretaría de Turismo y Desarrollo Económico de San Martín de los Andes

² “Instituciones” en este informe refiere a: los distintos niveles del gobierno, especialmente la municipalidad; Parques Nacionales (el Parque Nacional Lanín); y la industria turística.

Chiuquilihuin; y la capacitación turística e interacciones entre el turismo y la gente mapuche en Curruhuinca.

Estrategia metodológica

En mi exploración de las relaciones entre las comunidades mapuche en la provincia de Neuquén y el turismo, usaré varios métodos de investigación para examinar el tema desde perspectivas múltiples. Para tener una base de conocimiento básico sobre la historia y contexto de los mapuche, el turismo en la región de San Martín de los Andes y las teorías del turismo en general emplearé varias fuentes impresas primarias y secundarias como libros, artículos académicos y periodísticos y páginas de red. Asimismo, iré analizando materiales informacionales y promocionales como folletos de empresas turísticas y carteles descriptivos en las dos comunidades mapuche para apoyar y hacer más exacta la información obtenida de observaciones participantes y entrevistas en estos lugares. Utilizaré tres sitios de investigación para mostrar las complejidades y los puntos de vista variados que existen como resultado de las interacciones entre el turismo y dos comunidades mapuche con realidades muy distintas cada una de ellas.

Mi primer eje será el turismo masivo de San Martín de los Andes y las perspectivas oficiales de las instituciones de la ciudad con respecto a las comunidades mapuche. Realicé tres entrevistas semi-estructuradas con: Fernanda Lavalle y María Virginia Gallardo, dos empleadas técnicas de la Oficina de Uso Público del Parque Nacional Lanín; Cristina Lazos, la Directora de Planificación Turística la Secretaria Municipal de Turismo de San Martín de los Andes; y Miriam Pérez, una guía turística de la empresa turística Turismo los Alerces y también coordinadora de una excursión educativa de un colegio en Chiuquilihuin hace unos meses. Por otro lado, visité otras cinco empresas turísticas (La Naviera, Destino Andino, El Claro, Siete Lagos y Lanín Turismo y Aventura) e hice la misma pregunta amplia en cada una (“¿Ofrecen Uds. una excursión para conocer mejor este lugar y la gente que vive acá?”) y registré sus respuestas. Mi objetivo con esta actividad fue descubrir la cantidad y tipos de interacción que tienen las empresas turísticas con las comunidades mapuche y también distinguir las maneras en que las empresas turísticas muestran las comunidades mapuche a los turistas.

El segundo enfoque de mi investigación será el caso de Chiuquilihuin, una comunidad mapuche que escogí por su distancia relativamente alejada de un centro turístico (se ubica a aproximadamente 80 km al norte de San Martín de los Andes) y su infraestructura turística creciente a través de su gestión de un taller de artesanías (el que discutiré más adelante) y su recepción esporádica de visitantes para charlas, caminatas y el consumo de comidas típicas. Me quedé tres días viviendo con la familia de Carolina, mi anfitriona y puerta de entrada a la comunidad, quien trabaja como directora del taller de artesanías de la comunidad Chiuquilihuin y es miembro de esta comunidad mapuche. Durante esta estadía observé y participé en las actividades de la comunidad y la familia, con un enfoque en las actividades turísticas y artesanales. Antes de llegar a Chiuquilihuin, planificaba realizar unas entrevistas semi-estructuradas y formales con Carolina y las mujeres del taller, como las que realicé con los oficiales de San Martín de los Andes. Sin embargo, cuando llegué las circunstancias me hicieron considerar que tendría que cambiar mi estrategia. Entrar en confianza con la gente de la comunidad me costó más de lo que había anticipado debido a la distancia cultural. Además, las tareas cotidianas ocuparon la mayoría del tiempo a la familia y entonces, no había mucho tiempo en que pudiéramos charlar sin interrupción. Por estas razones, decidí hacer mis preguntas de entrevista pero de una manera más informal y hacerlas en intervalos durante los tres días que pasé en la comunidad. En vez de usar un grabador (como hice en las entrevistas con oficiales y empresas turísticas) como alternativa escribí las respuestas en mi cuaderno de campo. Aproveché especialmente las largas caminatas con Carolina al taller de artesanías donde ella trabaja para plantearle las preguntas y también para discutir sus respuestas con más profundidad. De esta manera obtuve mucha de mi información sobre el taller, los esfuerzos para capacitar a los pobladores para el turismo y la vida en la comunidad en general.

Además, en el taller de artesanías realicé dos observaciones participantes más enfocadas en la comunidad Chiuquilihuin. Cada día varias mujeres de la comunidad asisten al taller para aprender a tejer en telar con el fin de vender sus productos a turistas. En estas sesiones en el taller, observé a las mujeres, su trabajo y la dinámica de la clase; escuché y tomé nota de las conversaciones entre las participantes; y aproveché momentos espontáneos, como una pausa para tomar mate, para hacerles preguntas (para no

interferir en el trabajo). Con estas observaciones participantes intenté amplificar mi entendimiento de cómo funciona el taller y también escuchar las historias, motivaciones y opiniones de otras mujeres además de Carolina.

Por último, mi eje final enfocará en la gente mapuche que vive en o inmediatamente al lado de la municipalidad de San Martín de los Andes para entender cómo se desarrolla e influye en ella el turismo, ya que esta comunidad- a diferencia de Chiuquilihuin- se ve afectada por una mayor cantidad de visitantes y una relación más fluida con gente no mapuche por su proximidad a la ciudad. Para esta sección de la investigación me enfocaré en la comunidad Curruhuinca, la que ocupa muchas tierras a ambos lados de la ciudad y tiene varios centros de población distintos.

Para entender la situación del turismo en Curruhuinca, visité tres centros turísticos adentro de sus límites: Catritre, Quila Quina y Trompul, un centro de población mapuche ubicado en un sendero popular de trekking que hoy en día va haciendo un gran esfuerzo para capacitar a los pobladores para recibir turistas. Sin embargo, ya que visité durante la temporada baja no había mucha actividad en Quila Quina y Catritre y entonces enfocaré en el caso de Trompul para mi análisis. Durante mi visita a este paraje, el cual es un destino popular turístico, observé los ambientes y las actividades del lugar y también las interacciones entre la gente mapuche y los visitantes. De manera adicional, viajé a Trompul con Miguel Callicur, un guía turístico y miembro del pueblo originario mapuche para ayudarme a contextualizar e interpretar lo que observé; Miguel también fue mi puerta de entrada al paraje Trompul de la comunidad Curruhuinca. En Trompul también realicé otra observación participante en una reunión entre Miguel y María (otra guía turística) para planificar un curso de capacitación turística para los pobladores. De mis visitas en la comunidad Curruhuinca quería saber cómo interaccionan la gente de la comunidad con los turistas que vienen de la ciudad y también con el Parque Nacional Lanín, con el que la gente de Curruhuinca convive.

Siempre existe la posibilidad de que las características personales de la investigadora distorsionen los datos obtenidos. Por ser estadounidense y por realizar entrevistas y observaciones participantes en un idioma que no es mi lengua nativa tenía que minimizar la intromisión de mi nacionalidad y mi habilidad

con el idioma en la recolección de datos. En muchas entrevistas, utilicé un grabador para poder revisar lo que decían mis entrevistados más tarde, para minimizar cualquier dificultad idiomática. Todos los entrevistados, los miembros del taller y miembros de las comunidades mapuche sabían que soy norteamericana, pero traté de reducir cualquier diferencia de poder percibida debido a mi nacionalidad manejando bien el idioma, conociendo la historia y la cultura local y estando muy abierta a maneras distintas de pensar y ser. En las comunidades, especialmente la comunidad Chiuquilihuin (porque recibe menos visitantes) empleé las mismas técnicas para manejar mi identidad como no mapuche, lo que hizo un poco más complejo estudiar adentro de sus comunidades debido a la historia larga de opresión impuesta en los pueblos mapuche por la cultura occidental. En algunos casos, tuve que redactar las preguntas en mi plan de entrevista de otra manera para reflejar las realidades que enfrentan las comunidades mapuche; por ejemplo, no podía preguntarles sobre lo que les gusta hacer en su tiempo libre, porque ellos, por ser campesinos, no tienen la misma concepción de “tiempo libre” como la gente que vive en las ciudades. Intenté dejar la forma de las preguntas bastante abierta para minimizar la imposición de construcciones o ideas de mi nación, tradición cultural o tradición académica.

Marco teórico

Debido al hecho de que esta investigación incluirá y utilizará conceptos de los estudios de la esfera del turismo y de los pueblos originarios, entre otros, el marco teórico será bastante amplio. Lo dividiré en dos categorías: teorías más universales sobre las causas, los efectos y las realidades del turismo en general y teorías específicas que describen la situación particular de los mapuche y sus relaciones con el turismo en la provincia de Neuquén.

Teorías amplias sobre el turismo

La “mirada del turista”

Se define como turista a “una persona en un estado temporáneo de ocio que voluntariamente visita un lugar que no es su hogar con el objetivo de experimentar un cambio”³. Según Stronza, este ‘cambio’ no se experimenta solo por parte del turista; cuando un lugar se convierte en una destinación

³ Smith (1989) citado en Stronza (p. 265); cita traducida por la autora

turística las estructuras sociales, económicas, políticas y culturales de dicho lugar van cambiando también. Estos cambios pueden tener consecuencias negativas o positivas para las comunidades recipientes. En su artículo *The anthropology of tourism (La antropología del turismo)*, Stronza explica “la mirada del turista”⁴, un concepto acuñado por Urry. En este modelo, los turistas ejercen poder mediante sus expectativas sobre el comportamiento y apariencia de la gente sobre el sitio turístico; la gente local, que depende de los gastos de los turistas para sobrevivir económicamente, se siente obligada a cambiar su manera de vivir para coincidir con las expectativas de los turistas para satisfacerlos y al mismo tiempo atraer más turistas.⁵ Este ciclo sigue a la situación descrita por Ballengee-Morris, en la que esta relación asimétrica entre una cultura dominante (de los turistas) y una cultura subordinante (de los pobladores) resulta en la valorización de la cultura subordinante a través de los criterios de la cultura dominante.⁶ Es decir, la gente que viene de afuera efectivamente decide con su poder económico, político y cultural qué características del destino turístico son legítimas, verdaderas y merecedoras de su apoyo y cuáles no lo son. De esta manera, la gente y el ambiente de la destinación turística se van ajustando a los gustos y las expectativas de los turistas. No obstante, aunque muchas veces este “‘envase’ de la identidad [...] por instituciones y actores dominantes y extranjeros⁷” resulta en la debilitamiento y la dilución de la cultura local, esto no siempre pasa. La realidad es mucho más compleja; a veces, como describe Stephen, “se produce una dimensión de la identidad para consumidores de la cultura indígena como turistas [...] y otras dimensiones se definen dentro las comunidades y son accesibles sólo para miembros de estas comunidades [...]”⁸, mientras que también es posible que la resistencia local a estos procesos de la imposición de la identidad fortalezca la identidad cultural local a través del proceso de oposición.⁹

La búsqueda de la autenticidad

⁴ Urry (1990,1996) citado en Stronza, p. 271; cita traducida por la autora

⁵ Stronza, p. 271

⁶ Ballengee-Morris, p. 238

⁷ Stephen, p. 101; traducida de inglés por la autora

⁸ Stephen, p. 105; traducida de inglés por la autora

⁹ Stephen, p. 103-5

¿Qué tiene valor para estos turistas? Ballengee-Morris y Bendix estarían de acuerdo en que una proporción grande de turistas buscan la autenticidad, o cierta percepción de autenticidad, en sus experiencias turísticas.¹⁰ Ballengee-Morris utiliza la definición de autenticidad de Clifford, “lo que no ha cambiado”¹¹, y otra de Graburn, “la vida como era (en el pasado)”¹², - ambas enfatizan la cualidad atemporal de la concepción turística de ‘autenticidad’. Según esta definición, se imponen varias características (de adentro o afuera de la cultura) que describen una artesanía, una práctica cultural o una manera de vivir y se convierten en estereotipos de la cultura a la que pertenecen. Sin embargo, cuando la cultura va cambiando a lo largo del tiempo y nuevas formas de vivir y hacer desarrollan, éstas no son aceptadas por los turistas porque no caben en los estereotipos ya establecidos sobre la cultura. Como argumenta Ballengee-Morris, este proceso “relega la cultura y las artesanías al estatus patrimonial”¹³, lo que no permite la evolución de formas contemporáneas de arte y productos turísticos porque los turistas no los ven como producciones auténticas; Ballengee-Morris llama a este proceso la “esterilización”¹⁴ de la cultura porque omite el contexto y las complejidades que los turistas no quieren ver.

Bendix va más allá del argumento de Ballengee-Morris afirmando que una experiencia auténtica no es posible debido a la presencia de turista; que esta “búsqueda continua de una experiencia auténtica”¹⁵ de los turistas es fútil porque “por tan profundo que el turista se permita mirar en la vida cotidiana [de la comunidad recipiente],¹⁶ la autenticidad queda falsificada por el hecho de que un turista está mirándola”. Sin embargo, según Bendix los turistas siguen juzgando exhibiciones folclóricas o artesanías a través de una idea anticuada de que las exhibiciones culturales ‘auténticas’ surgen de una manera espontánea y “sin contexto sociopolítico”¹⁷; las exhibiciones y los productos culturales que claramente

¹⁰ Ballengee-Morris, p. 241; Bendix, p.132-3, 136

¹¹ Clifford (1988) citado en Ballengee-Morris, p. 241; traducida de inglés por la autora

¹² Graburn (1976) citado en Ballengee-Morris, p. 241; traducida de inglés por la autora

¹³ Ballengee-Morris, p. 241; traducida de inglés por la autora

¹⁴ Loc. cit.

¹⁵ Bendix, p.133; traducida de inglés por la autora

¹⁶ Loc. cit.

¹⁷ Bendix, p. 136; traducida de inglés por la autora

son rutinas o representaciones, o que tienen una agenda, sin embargo, se ven como menos auténticos y por lo tanto, menos deseables para visitar o adquirir.

Las realidades de San Martín de los Andes y sus alrededores

Estos conceptos que hemos discutido son bastante amplios; sirven para explorar la mentalidad del turista y explicar las dinámicas y los resultados de las interacciones entre los turistas y las comunidades que visitan, especialmente cuando la cultura de los que vienen es muy distinta de la cultura local. En la sección siguiente, intento explorar un poco más las interacciones de este turismo con la visión del mundo y las realidades de las comunidades mapuche que se ubican cerca del centro turístico San Martín de los Andes.

La historia y la actualidad de los mapuche en Neuquén

Sería imposible entender la situación actual de los pueblos mapuche en la provincia de Neuquén sin conocer la historia y el contexto de las comunidades mapuche que viven en esta zona. En esta sección intentaré explorar la historia de estos pueblos mapuche y cómo esta historia afecta sus relaciones con el turismo hoy en día.

En su informe *Comunidades mapuche y expansionismo turístico*, Impemba elabora los hechos históricos que han llevado a la marginalización que sufren los pobladores mapuche hoy en día. A fines del siglo XIX comenzó “la Campaña del Desierto, con la ejecución de políticas nacionales que promovieron asentamientos urbanos y turísticos”¹⁸ y esta campaña acabó en el traslado forzado de los pueblos originarios, que “se distribuyó sobre terrenos marginales y de poco valor”¹⁹. Estas reubicaciones brutales se realizaron con el objetivo del ejército de “controlar los pasos fronterizos cercanos (con Chile)”²⁰ y extender la influencia de su poder.

Como resultado de las políticas durante y después de la Conquista del Desierto, los mapuche se relegaron a las tierras pobres para la cría de ganadería y el cultivo en los faldeos de los cerros mientras que los estancieros ocupaban las tierras ricas de los valles. Bajo el modelo económico agropecuario, los

¹⁸ Impemba, p. 2

¹⁹ Loc. cit.

²⁰ Loc. cit.

no mapuche se quedaban con una clara ventaja productiva. Sin embargo, la “paradoja y contradicción” que destaca Impemba es que “en el caso de San Martín de los Andes, con el correr de los años se transforma en un importante lugar turístico, es decir cambia la lógica económica que lo sustenta y en consecuencia la naturaleza, el paisaje y el acceso al mismo, se convierten en un recurso económico”²¹. Es decir, las mismas tierras que antes no apoyaban la agricultura ahora tienen una “ubicación estratégica y privilegiada”²² para la creciente industria turística debido a su belleza natural y su potencialidad para el desarrollo de actividades turísticas al aire libre.

La cosmovisión mapuche

Debido al hecho de que la gran mayoría de fuentes que tratan las comunidades mapuche son escritas por autores de la cultura dominante y según las normas de esta cultura, es muy importante considerar y conocer la visión del mundo de la cultura mapuche para entender las interacciones y encuentros entre las dos culturas. En la cosmovisión mapuche la importancia primaria de la tierra es cultural, no económica; en el modelo mapuche no se aplica “la visión occidental de posesión y valor económico inmobiliario”²³ sino que “la identidad de todo grupo social se construye a partir del territorio”²⁴. En consecuencia, el concepto de propiedad y venta de tierras no se traslada bien a la tradición mapuche porque conceptos esenciales como territorio, propiedad y derechos son construidos culturalmente y entonces tienen significados distintos en ambas culturas. Sin embargo, por el hecho de vivir en un estado de la cultura dominante las comunidades mapuche muchas veces tienen que “adoptar formas de organización legalmente aceptadas y formas de gobierno ajenos de sus propias pautas culturales”²⁵. Han surgido formas de manejar los mandatos y los valores de las dos culturas a la vez; por ejemplo, las comunidades mapuche en la provincia de Neuquén legalmente son asociaciones rurales sin fines de lucro para los ojos de la provincia, cada una con una comisión directiva elegida que toma decisiones dentro de la comunidad. El sistema de la tenencia de tierras no es el típico de la propiedad

²¹ Impemba, p. 2

²² Impemba., p. 3

²³ Impemba y Maragliano, *Conflictividad territorial y relaciones interétnicas*, p. 4

²⁴ Margulis (1998) citado en Impemba y Maragliano, *Conflictividad territorial y relaciones interétnicas*, p. 4

²⁵ Impemba y Maragliano, *Conflictividad territorial y relaciones interétnicas*, p. 4

individual y privada; más bien, las tierras de toda la comunidad son comunitarias y las decisiones sobre dichas tierras se toman como comunidad.²⁶ Por esas y otras diferencias en cosmovisión, surgen conflictos cuando se enfrentan las dos maneras de mirar el mundo. Como el turismo se define como un proceso de contacto e interacción entre culturas²⁷ y el poder económico turístico de las comunidades mapuche hoy en día se asocia primeramente con el valor paisajístico de sus tierras, estas concepciones autóctonas del territorio y propiedad muchas veces entran en conflicto con los intereses del gobierno o empresas turísticas de acceder o controlar lucrativamente estas tierras.

La actividad económica mapuche

La revalorización turística de las tierras mapuche se produce en una época en que la perspectiva agrícola de estas comunidades parece desoladora. Debido a la restricción de las tierras de las comunidades por la parcelación de las tierras que hacen los estancieros y los límites y reglas que imponen Parques Nacionales, hoy en día las comunidades se resignan a apacentar los ganados en las mismas tierras menguantes todo el año, lo que ha acarreado una gran degradación de dichas tierras. Otra limitación en la actividad tradicional ganadera es el clima; por el clima invernal y las limitaciones en la disponibilidad de agua hay una temporada limitada cada año en la cual ellos pueden apacentar los ganados. De este modo, el número de cabezas de ganado en las comunidades mapuche va disminuyendo, y el cultivo de las tierras limitadas ahora consiste solo en el cultivo de huertas pequeñas para el autoconsumo.²⁸ A la vez, según una entrevistada anónima mapuche citada en Valverde, las poblaciones de las comunidades van creciendo, disminuyendo aún más los recursos limitados y forzando a los pobladores a pensar en otras estrategias económicas para sobrevivir:

“Obviamente [la vida] no es igual a antiguamente, cuando las poblaciones de las comunidades eran quince familias [...] al ser ahora 70 familias, no es igual. Entonces, al ir creciendo la población se fue haciendo más difícil vivir en la comunidad y eso le llevó a la gente pensar en otra cosa. Y ahí, cuando [fue] no pudieron tener más animales [...] por la escasez de [actividad] agrícola ganadera...”²⁹

²⁶ Impemba y Maragliano, *Conflictividad territorial y relaciones interétnicas*, p. 5

²⁷ Smith (1989) citado en Stronza, p. 265

²⁸ Impemba y Maragliano, *Conflictividad territorial y relaciones interétnico*, p. 5

²⁹ Entrevistado anónimo mapuche citado en Valverde, p. 103-4

Según Impemba y Maragliano, escapar de esta situación difícil mudándose a las ciudades tampoco es una solución aceptable, porque hacer trabajos pobre remunerados en las municipalidades sólo serviría para “reproducir y acentuar la situación de pobreza y marginación” de los pobladores mapuche.³⁰ Entonces, muchas comunidades mapuche han adoptado estrategias turísticas, como vender artesanías y ofrecer caminatas y cabalgatas guiadas por sus pueblos, como una alternativa a estas limitaciones del sistema agrícola.

La demanda económica y la “tradición”

En su artículo sobre las artesanías y la comunidad mapuche Chiuquilihuin, Sebastián Valverde rechaza la noción popular entre turistas de que las expresiones de cultura son, o deben ser, espontáneas o desprovistas de intenciones políticas o económicas. Más bien, describe la producción de las artesanías y otros productos turísticos como:

“un fenómeno simultáneamente de orden económico y simbólico [...] la producción artesanal forma parte de las múltiples fuentes de ingresos de las comunidades indígenas y a la vez remite al aspecto cultural, en tanto práctica de elaboración o representación simbólica arraigada en la historia de estos grupos”³¹.

Es decir, estos productos culturales vendidos a los turistas tienen dos significancias- la cultural pero también la económica. Por ejemplo, según Valverde en Chiuquilihuin el hecho de que hagan artesanías de madera y tejidos no es solo por ‘tradición’ sino que también refleja las demandas del mercado, o más bien, las de los turistas que visitan la comunidad para comprar artesanías. Sin embargo, las artesanías obtienen su valor por ser hechas por artesanos mapuche, debido a la preferencia de los turistas de la autenticidad y de adquirir recuerdos que no podrían comprar en cualquier lugar. Entonces, el reconocimiento institucional de las comunidades como comunidades *mapuche* es necesario para que la actividad turística adquiera relevancia y los pobladores puedan comercializarse a través de políticas de desarrollo turístico específicamente para los pueblos originarios que ofrecen el gobierno y otras instituciones³². De esta manera, las instituciones de la sociedad dominante (los gobiernos nacionales y

³⁰ Impemba y Maragliano, *Conflictividad territorial y relaciones interétnicas*, p. 5

³¹ Valverde, p. 97

³² Valverde, p. 98

provinciales, las ONG, etc.) van definiendo lo que es y no es “indígena” o “mapuche” y los que caben en su definición reciben cierta asistencia del gobierno a través de políticas de desarrollo.

Intervención estatal y los derechos de los pueblos originarios

Además de limitar las tierras de los mapuche, el Estado ha perseguido “una larga historia de diferentes formas de intervención estatal”³³. Según Valverde, en Chiuquilihuin “prácticamente todos los grupos familiares reciben algunos de los subsidios de desempleo” y “también es muy destacada la incidencia que poseen las jubilaciones y pensiones”³⁴. Esta dependencia de pobladores mapuche de las instituciones asume formas diversas- por ejemplo, subsidios, construcción de escuelas y casas y programas de venta de artesanías como Artesanías Neuquinas (que discutiré más abajo). Sin embargo, estas medidas que parecen beneficiosas para los pobladores mapuche en realidad “generan modelos de dependencia estatal” conocidos como clientelismo.³⁵ Según Impemba, este sistema “refuerza la subordinación [...] bajo un manto de supuesta tolerancia”³⁶ de la gente mapuche; las políticas clientelistas muchas veces sirven para aplacar la conflictividad de las comunidades mapuche mientras mantienen el statu quo y evitan cambios sistemáticos que resolverían el monopolio de poder de las instituciones sobre los mapuche.

Estas situaciones no favorables para los pueblos mapuche implican los derechos de pueblos originarios, que son importantes de conocer antes de analizar un fenómeno como el turismo que involucra temas tan sensibles como el uso y la posesión de la tierra y las interacciones entre dos culturas muy distintas con una gran disparidad de poder entre ellas. No protegidos en el pasado (antes, durante y después de la Conquista del Desierto), los derechos de los pueblos originarios ahora “son reconocidos a través de los tratados internacionales primero, y después por la Constitución Nacional en la reforma del '94 [...] y entonces después del reconocimiento de la Constitución Nacional, la Constitución Provincial se

³³ Impemba y Maragliano, *Conflictividad territorial y relaciones interétnicas*, p. 5

³⁴ Valverde, p.102-3

³⁵ Impemba y Maragliano, *Conflictividad territorial y relaciones interétnicas*, p. 3

³⁶ Impemba, p. 4

reforma y también los reconoce”³⁷. En la Constitución Nacional de Argentina luego de la reforma de 1994, se reconoce la preexistencia de pueblos originarios; los derechos a la identidad y a la educación bilingüe; los derechos al idioma, la religión propia, la costumbre y el territorio; y la propiedad comunitaria de las tierras, las que son indivisibles, invendibles e inembargables.³⁸ No obstante, el reconocimiento legal de estos derechos no garantiza su cumplimiento; en el Estado de Argentina hay “muchos funcionarios, legisladores, políticos y afines [que] parecen desconocer u omiten a sabiendas”³⁹ estas leyes y tratados exigiendo la observancia de los derechos indígenas.

Turismo masivo y turismo alternativo

En su artículo *Comunidades mapuche y expansionismo turístico*, Marcelo Impemba desarrolla el concepto de la “invisibilidad del otro”⁴⁰. En el caso de San Martín de los Andes, el “otro” sería la gente mapuche, la que históricamente ha sido excluida de los asuntos económicos, políticos y sociales de la ciudad a pesar de su locación cercana a la municipalidad.⁴¹ Su invisibilidad también alcanzó la esfera turística, en la que solo se miraba a los mapuche “bajo el lente de lo exótico y distinto [...] para que el turista solo lleve una imagen fija y sin contenido político, bajo un paisaje idealizado sin conflictos, en consonancia con la visión del hombre viviendo en armonía con la naturaleza”⁴². Bajo esta perspectiva, llamada turismo masivo y que consiste en la mayoría de las excursiones turísticas convencionales y populares en la ciudad, “lo indígena sólo formaba parte de las excursiones como un elemento más del paisaje, agregándole a éstas un toque exótico”⁴³. De esta manera, los mapuche se ven como extranjeros en su propio país. Esta concepción de un pueblo mapuche como gente en armonía con los demás y con la naturaleza sirve para esconder de los turistas las realidades complejas que enfrentan, como la

³⁷ Cristina Lazos (15/11/11).

³⁸ Artículo 53 inciso 17 de la Constitución de la Nación Argentina. Los derechos de los pueblos originarios están reconocidos Argentina en el Artículo 75 inciso 17 de la Constitución de la Nación Argentina y en el Artículo 53 de la Constitución de la Provincia de Neuquén. Un ejemplo del reconocimiento internacional de los derechos de pueblos originarios sería el Convenio No. 169 de la Organización Internacional de Trabajo: sobre los derechos de pueblos indígenas y tribales.

³⁹ *Indígenas: sobre derechos y torcidos*, www.lavaca.org (23/02/2011)

⁴⁰ Impemba, p. 4

⁴¹ Loc. cit.

⁴² Impemba y Maragliano, *Turismo: Promotor de la identidad mapuche...*, p. 5

⁴³ Impemba, p. 4

marginalización y la lucha por el control de sus territorios, que a veces implican enfrentamientos con las instituciones de la ciudad.

En los años recientes ha aumentado otra variedad de turismo, impulsada por una demanda nueva entre ciertos sectores de turistas de “conocer y conectarse con los ‘otros invisibles [...] y no solo se conforma con los escenarios preparados para la temporada turística”⁴⁴. Esta forma de turismo se llama turismo alternativo, y con el surgimiento de este turismo aparentemente menos invasivo y más igualitario viene la idea recurrente de que el turismo puede funcionar como una solución o fuente de desarrollo para los pobladores mapuche⁴⁵. Sin embargo, hoy en día los protagonistas de este supuesto desarrollo turístico todavía no son los mapuche; persiste en la sociedad la creencia estereotipada de que los mapuche carecen de “puntualidad, responsabilidad y seriedad” y por tal no son confiables y entonces son excluidos de trabajos en los circuitos del turismo masivo.⁴⁶ Es más, bajo el sistema actual el gobierno y las empresas turísticas exigen que las comunidades mapuche que venden artesanías o reciben turistas “aprendan, se adiestren, acepten y se adecuen a las reglas, imposiciones y condiciones de la realidad turística ya existente”⁴⁷. Por eso, las comunidades mapuche hoy en día no tienen control sobre las actividades e interacciones turísticas que ocurren adentro de ellas. Sin embargo, a través de circuitos crecientes de turismo alternativo es posible que los pobladores mapuche vayan ganando más poder en esta relación actualmente asimétrica. Continuaré explorando este tema del turismo como forma potencial del desarrollo en más profundidad más abajo en este informe.

Desarrollo y análisis

Dividiré mi análisis en tres para reflejar los tres sitios de mi investigación y los problemas, los desafíos y las situaciones particulares que enfrentan cada uno. Mi primer enfoque será el turismo masivo en San Martín de los Andes y las perspectivas “oficiales” de las instituciones de la ciudad: gobierno municipal, el Parque Nacional Lanín y las empresas turísticas con respecto a las comunidades mapuche.

⁴⁴ Impemba y Maragliano, *Conflictividad territorial y relaciones interétnicas*, p. 7

⁴⁵ Impemba y Maragliano, *Turismo: Promotor de la identidad mapuche...*, p. 3

⁴⁶ *Ibíd.*, p. 5

⁴⁷ *Ibíd.*, p. 6

El segundo enfocará en la comunidad mapuche Chiuquilihuin y su desarrollo turístico como una comunidad ubicada bastante lejos de un centro turístico; en esta sección también analizaré el caso del taller de artesanías de la comunidad. Mi tercer eje se compondrán de análisis de los inicios de un programa de capacitación turística en la comunidad Curruhuinca y las interacciones frecuentes entre los pobladores mapuche y los turistas debido a la proximidad de esta comunidad a San Martín de los Andes.

Turismo: el punto de vista institucional en San Martín de los Andes

El Parque Nacional Lanín

El Parque Nacional Lanín se sitúa directamente al lado de la municipalidad de San Martín de los Andes y controla las tierras en ambos lados del Lago Lácar; muchas de las playas, miradores, sendas de trekking y campings que atraen los turistas a San Martín de los Andes están adentro del parque. Además, viven muchos pobladores mapuche de la comunidad Curruhuinca y seis comunidades más⁴⁸ dentro las límites del parque, lo que resulta en una negociación compleja en curso entre los pobladores, el parque nacional y los turistas sobre el acceso y el uso de las tierras. Realicé una entrevista con María Virginia Gallardo y Fernanda Lavalle, dos empleadas técnicas de la Oficina de Uso Público del Parque Nacional Lanín, para entender mejor las relaciones entre las comunidades mapuche y el Parque con respecto al turismo.

Un tema muy saliente y controversial es el control de las tierras del Parque y las actividades que se hacen adentro de ellas. Lavalle y Gallardo distinguieron entre las comunidades que tienen la titularidad a su tierra- es decir, tienen los documentos legales apropiados para probar su tenencia de la tierra- y los que no la tienen; según ellas, “fuera y dentro del parque, todos están con el territorio establecido [...] algunos tienen que formalizar la tenencia de la tierra, no todos tienen el título apropiado [...] sólo el Curruhuinca y el Cayún”⁴⁹. Los que no tienen títulos pueden vivir en las tierras del Parque por varias resoluciones y planes que reconocen las tierras de las comunidades aun si la tierra no les pertenece

⁴⁸ Fernanda Lavalle y María Virginia Gallardo (entrevista 3)

⁴⁹ *Ibíd.*

legalmente⁵⁰. Lavalle y Gallardo indicaron que la política actual oficial del Parque (desde el año 2000) con respecto a las comunidades indígenas que viven adentro es comanejo, definido por ellas mismas de la siguiente forma:

Lavalle: “Es una política, es una manera de trabajar en donde las tres partes fundamentales son la Confederación Mapuche Neuquina, el Parque Nacional Lanín, y las comunidades”.

Gallardo: “Y lo que se hace es trabajar en conjunto para controlar...no, controlar no...para manejar los recursos de una forma conjunta”

Lavalle: “El hecho de crear esta nueva forma de trabajo, el comanejo, es incluir la comunidad, incluir a todos, es una forma participativa de trabajar”⁵¹.

En teoría, el comanejo parece una solución al desequilibrio de poder que ha existido entre las instituciones de la zona (como el Parque) desde la Conquista del Desierto, creando un foro en que el Parque, el órgano rector de los mapuche y las comunidades individuales mapuche pueden discutir y llegar a soluciones mutuamente beneficiosas.

Sin embargo, cuando pregunté qué nivel de autonomía perciben estas comunidades en la planificación y realización de sus actividades económicas en las tierras del Parque (especialmente actividades turísticas), las empleadas me contestaron:

“En realidad ellos tienen su cosmovisión de la naturaleza [...] ellos tienen toda su organización distinta, su forma de organización a través de un lonko, una comisión, un werken [...] tienen su organización y su visión de la biodiversidad, donde ellos ubican a la tierra [...] pero después en realidad, todas las que son actividades, hay que reglamentarlas incluso a nuestro reglamento, tienen que adaptarse a la reglamentación que nuestra administración tiene”⁵².

Esta declaración parece que va en contra de la política de comanejo porque en vez de poner en práctica una verdadera “forma conjunta”⁵³ y cooperativa de gestión entre el Parque y las comunidades mapuche el Parque, si bien reconoce que los mapuche tienen formas distintas de gobernar y organizar sus relaciones entre ellos, realmente ejerce autoridad y poder sobre las comunidades mapuche al obligarlas en última instancia a rendirse a la voluntad del Parque; el Parque todavía tiene la autoridad final. Los hallazgos de Impemba y Maragliano apoyan esta observación; según su informe sobre “conflictividad territorial y relaciones interétnicas” en la zona de San Martín de los Andes:

⁵⁰ *Ibíd.*

⁵¹ Fernanda Lavalle y María Virginia Gallardo (entrevista 3)

⁵² *Ibíd.*

⁵³ *Ibíd.*

“Todas actividades tradicionales [la cría de ganado, la extracción de leña, la cultivación, etc.] son actividades reglamentadas y controladas por esta institución [el Parque Nacional Lanín], y se mantienen estables e incluso se promueven desde este estamento nacional su paulatina disminución, debido al *impacto* sobre áreas de reserva nacional”⁵⁴.

Entonces, este control del Parque se justifica por una lógica medioambiental para conservar la belleza y los recursos naturales del parque. En el proceso, el Parque Nacional disuade a las comunidades de practicar sus formas tradicionales de actividad económica. Como alternativa, “se promueven políticas de reconversión económica de los pobladores, proporcionando un paulatino reemplazo de actividades agropecuarias”⁵⁵ con otras actividades menos invasivas.

Una actividad económica potencial para reemplazar la agricultura en las comunidades mapuche es el turismo; el Parque Nacional promueve activamente el desarrollo de las capacidades turísticas de los pobladores mapuches adentro del Parque. Miriam Pérez, una guía turística de la empresa Los Alerces Viajes y Turismo en San Martín de los Andes, describe la situación:

“El Parque los ayuda, [...] los capacita a- los que quieren tener un emprendimiento siempre el Parque les da la bienvenida porque eso lo que va a determinar es que la gente se dedique menos a la actividad de la ganadería”⁵⁶.

Como agrega Lavalle, la empleada de Parques: “[las comunidades mapuche] hay que estar capacitadas [...] no todas quieren estar en contacto con la gente [visitantes]. Nos cuesta mucho imponer estándares de calidad mínimos, para proteger el servicio”⁵⁷. Sin embargo, las empleadas del Parque Nacional dejaron en claro de que el aspecto económico del desarrollo turístico no es lo único importante. Múltiples veces durante el curso de la entrevista, ellas mencionaron la importancia de “mostrar la singularidad de la comunidad [...] a la gente que viene”⁵⁸. Parques define esta ‘singularidad’ como la cultura específica de las comunidades; la página de inicio del Parque Nacional Lanín elogia la “nueva relación entre el pueblo mapuche y la Administración del Parque Nacionales” y explica que “el vínculo indisociable que existe entre diversidad biológica y cultural, característico de la cosmovisión mapuche, es también un valor de

⁵⁴ Impemba y Maragliano, *Conflictividad territorial y relaciones interétnicas*, p. 4

⁵⁵ Impemba y Maragliano, *Conflictividad territorial y relaciones interétnicas*, p. 4

⁵⁶ Miriam Pérez (entrevista 5)

⁵⁷ Fernanda Lavalle y María Virginia Gallardo (entrevista 3)

⁵⁸ *Ibíd.*

conservación para la sociedad en general”⁵⁹. Lavalley aplaude la revalorización cultural que está creciendo gradualmente entre las comunidades y la atribuye al aumento del turismo en la región:

“[...] se están revalorizando mucho y se están volviendo a cosas, costumbres o comidas [...] costumbres que se han perdido, con el turismo, o sea, desde que han implementado el comanejo y lo demás, ha sido una revalorización de todo lo que es cultural”⁶⁰.

Parques tiene una política de intervención para adelantar este proceso de ‘revaloración cultural’ turística tratando de “asesorarlo para que el negocio vaya bien [...] si venden lo mismo que venden en San Martín, por ahí la gente no va a distinguir entre un producto y otro”⁶¹.

A pesar de su lógica de revalorización cultural y comanejo de tierras y recursos, en muchos casos la voluntad del Parque Nacional silencia las voces de las comunidades mapuche. Curiosamente, la “revaloración cultural” que señalan Lavalley y Gallardo esencialmente está impuesta de afuera, porque los esfuerzos de Parques de capacitar las comunidades para el turismo caben en los intereses del Parque Nacional. No es que no exista una revalorización cultural entre los pueblos mapuche, sino que en la lógica los empleados de Parques parecen enfocar en los intereses y necesidades del Parque mismo antes que en las necesidades de los mapuche. Además, esta situación refleja el modelo de Ballengee-Morris, en que un desequilibrio de poder repercute en la valorización de la cultura subordinada a través de las normas de la cultura dominante⁶². Entonces, Parques valoriza las comidas típicas, las caminatas y las artesanías como ‘actividades tradicionales’ y apoya estas actividades a través de capacitación (lo que también cambia la significancia y forma de estas producciones, por ejemplo a través de esfuerzos de “imponer estándares de calidad mínimos”⁶³) porque estas actividades atraen turistas. Otras ‘actividades tradicionales’ como criar ganado y recolectar leña son suprimidas por ir en contra de los intereses de Parques.

Por último, el mejor juez de esta política de supuesta ‘revalorización cultural’ de Parques es la gente de las comunidades dentro del parque; cuando visité la comunidad Curruhuinca pregunté a varios pobladores cuáles eran sus opiniones sobre su relación con Parques. En Trompul algunos pobladores iban

⁵⁹ Parque Nacional Lanín, http://www.parquesnacionales.gov.ar/03_ap/19_lanin_PN/19_lanin_PN.htm

⁶⁰ Fernanda Lavalley y María Virginia Gallardo (entrevista 3)

⁶¹ *Ibíd.*

⁶² Ballengee-Morris, p. 238

⁶³ Fernanda Lavalley y María Virginia Gallardo (entrevista 3)

armando su propio plan de capacitación de guías turísticas y necesitaban la aprobación de Parques. María, una guía turística encargada de hacer la capacitación una realidad, expresó que es muy difícil hacer algo con Parques porque, según ella, no son escuchados⁶⁴. Miguel, un hombre de otra comunidad mapuche que ayuda a los pobladores de Trompul con el desarrollo de su proyecto de capacitación les aconsejó que estuvieran absolutamente de acuerdo y fuertes entre ellos, como una comunidad, sobre lo que quieren antes de presentar el plan a Parques para mejorar las chances de un resultado favorable.⁶⁵ Miguel también expresó mucho enojo con el Parque, dijo: “Parques continúa la misión del ejército [en la Conquista del Desierto]; robarnos la tierra y nuestra manera de vivir”⁶⁶.

Relaciones gubernamentales con el turismo en San Martín de los Andes

Otro lado de la perspectiva institucional en San Martín de los Andes con respecto al turismo y las comunidades mapuche es la política del gobierno municipal; entrevisté a Cristina Lazos, la Directora de Planificación Turística de la Secretaría Municipal del de San Martín de los Andes, para entender más cómo la municipalidad, que depende tanto de la industria turística, se relaciona con los pueblos mapuche. Según ella, las tierras alrededor de la ciudad que reciben la mayoría de los turistas se dividen en tres categorías distintas: la municipalidad (la ciudad de San Martín de los Andes misma); el Parque Nacional Lanín; y la provincia de Neuquén⁶⁷. Por ser un funcionario de la ciudad, Lazos se relaciona principalmente con el primero. A la mayoría de los turistas que vienen les interesan más las bellezas naturales de la zona; según Lazos:

“Como productos turísticos, los productos más importantes hacen una jerarquía de atracciones turísticas. Digamos, como atractivo, lo natural tiene más peso que lo cultural [...] va cambiando, pero [...] a nosotros no nos consta que los turistas vengan para visitar específicamente una comunidad mapuche”⁶⁸.

Entonces, la industria y la política del turismo en San Martín de los Andes es más desarrollada en el área de turismo natural y todavía sigue creciendo en el área de turismo cultural.

⁶⁴ Observación Participante Trompul (Obs. part. 3)

⁶⁵ Observación Participante Trompul (Obs. part. 3)

⁶⁶ Miguel Callicur (entrevista 4)

⁶⁷ Cristian Lazos (entrevista 1)

⁶⁸ *Ibíd.*

La comunidad mapuche que tiene la mayoría de las interacciones con la municipalidad es Vera, que está ubicada dentro de los límites de la municipalidad. Pregunté a Cristina Lazos si estos pobladores mapuche que viven tan cerca de la ciudad son incluidos en ella. Lazos respondió que no los son, debido en gran medida a los prejuicios de la gente no mapuche de San Martín de los Andes. Según ella, una manera popular de expresar estos sentimientos racistas es “[diciendo] que no son originarios los mapuche [...] que son venidos de Chile, y que vinieron acá y antes había otros pueblos, como los tehuelche y los puelche”⁶⁹. Según Miguel, un miembro del pueblo mapuche, en la ciudad “hay un estigma de ser mapuche y entonces ellos no quieren ser mapuche, [también] es auto discriminación”⁷⁰. Por lo tanto, existe la percepción entre algunos sectores de la ciudad de que la cultura y la manera de vivir mapuche no son tan legítimas y valiosas que las de la cultura dominante.

La interacción entre el los distintos niveles del gobierno y la gente mapuche con respecto al turismo sería mejor ilustrada a través del caso de la polémica del centro de esquí de Cerro Chapelco y la comunidad mapuche Vera situada inmediatamente al lado del cerro. El Cerro Chapelco es una atracción de gran importancia para la municipalidad ya que atrae a la mayoría de los turistas de la temporada invernal para esquiar y practicar deportes de invierno. La comunidad mapuche Vera ya ocupaba estas tierras cuando se estableció el centro de esquí; como describe Lazos:

“La historia es que primero ésta era la nación, no había provincia. Vino Parques Nacionales, dicen que este territorio es jurisdicción de Parques Nacionales. Todo lo demás era nación, después se crea la provincia [...] y para ellos [los pobladores de Vera] de antes de que viniera la provincia tenían permiso de ocupar el territorio. Y esos papeles los tenían, y eso les valió, para que reconozcan las tierras. Entonces, mientras tanto en estos años la provincia hizo un centro de esquí por ser tierras fiscales del Estado, fiscales de la provincia. Y ellos [los pobladores de Vera], no sé si reclamaron o no...”⁷¹

Por lo tanto, con la creación de la provincia de Neuquén y la subsecuente construcción del centro de esquí, los mapuche de la comunidad Vera perdieron control de una porción de sus tierras por las actividades turísticas masivas. Esta situación en que el centro de esquí ocupó las tierras de la comunidad Vera se extendió por muchos años mientras los niveles de conflictividad entre la comunidad y el centro de

⁶⁹ Cristian Lazos (entrevista 1)

⁷⁰ Miguel Callicur (entrevista 4)

⁷¹ Cristian Lazos (entrevista 1)

esquí siguieron aumentando hasta 2001, cuando la gente de la comunidad cortó la ruta al cerro como protesta, impidiendo el funcionamiento del centro de esquí. Aunque hoy en día los derechos de los pueblos originarios a sus tierras comunitarias son reconocidos en la Constitución Nacional, la Constitución Provincial y tratados internacionales, en el caso del centro de esquí Cerro Chapelco, el gobierno provincial de Neuquén no reconoció inmediatamente el derecho de la gente de Vera de controlar su territorio histórico, lo que muestra un caso en que los intereses del gobierno (de mantener el funcionamiento libre del centro de esquí) no coincidieron con los intereses de las comunidades mapuche, y el consecuente incumplimiento de los derechos⁷². Esto terminó en la movilización de la comunidad Vera; como explica Cristina Lazos:

“Es un ida y vuelta [entre el gobierno provincial y la comunidad Vera], porque primero dicen ‘ah, bueno [el gobierno provincial al cumplimiento de los derechos de los mapuche]. Sí pero el cerro, no’ [...] todavía les faltaba la escritura [para probar su tenencia de la tierra]. Ellos un día, como señal de protesta, se instalan en el Cerro Chapelco, hacen una manifestación, cortan la ruta, impiden que funcione el cerro, hacen negociaciones [...] y por fin para resolverlo les hacemos un centro cultural. Para un lugar para decir ‘acá estamos’ también. Y era la misma provincia que pone la plata para eso...”⁷³

De esta manera, los gobiernos municipal y provincial y la comunidad mapuche Vera pretendieron resolver el conflicto del Cerro Chapelco. Durante las etapas iniciales de la planificación del centro cultural, la justificación real de la construcción del centro era la necesidad del gobierno de conceder algo para resolver el tema de su uso prolongado del Cerro Chapelco. En realidad, la comunidad no sabía exactamente qué hacer con el centro⁷⁴. El proceso de planificarlo y construirlo fue muy largo, en parte porque la negociación con la comunidad Vera sobre la forma y la función del centro cultural se prolongó mucho; Cristina Lazos trabajó mucho con la gente mapuche en la realización de este proyecto, y afirma que fue:

“Mucho trabajo de participación. De idas y vueltas, nos sentábamos horas y horas. Y nosotros dijimos: ‘¿cómo sería...? Y ellos dijeron: ‘¡no, eso no!’ [...] Porque no sabíamos. Y nosotros [la municipalidad] explicamos: ‘no es nuestra culpa no saber; ustedes tienen que contar para que nosotros podamos respetar’...”⁷⁵.

⁷² *Indígenas: sobre derechos y torcidos*. www.lavaca.org (23/02/2011); Cristian Lazos (entrevista 1)

⁷³ Cristian Lazos (entrevista 1)

⁷⁴ *Ibíd.*

⁷⁵ *Ibíd.*

De esta manera, parece que para este proyecto Cristina Lazos, como directora de planificación turística, trató de reducir las desigualdades históricas entre los mapuche y los gobiernos exigiéndoles “contar” sobre su cultura y manera de vivir para que el gobierno sepa cómo respetarlos y corregir su propia postura de “no saber”. Su manera de abordar las diferencias en organización y cosmovisión de los mapuche al menos es más cooperativa y menos autoritaria que las estrategias empleadas por el Parque Nacional.

El Centro Cultural Mankewe se inauguró el 11 de noviembre de 2011, unos tres días antes de que llegara en San Martín de los Andes. El centro consiste en un restaurante y una exposición de la cultura mapuche. El edificio en el que funciona está construido como una representación visual de la cosmovisión mapuche. La venta de artesanías en este centro no es posible ya que no ya hay muchos pobladores que saben hacer artesanías en Vera⁷⁶. Según Cristina Lazos, el centro, entonces, sirve a largo plazo para que los pobladores de Vera “se capaciten y también que [...] revitalicen la cultura”⁷⁷. Asimismo, un cartel del centro explica la misión del Centro Cultural Mankewe como un:

“aporte de la interculturalidad y una herramienta de lucha para nuestro pueblo mapuche, para fortalecer la identidad cultural mapuche, para el conocimiento de futuras generaciones, para apoyar el turismo comunitario, para una alternativa de desarrollo sustentable”⁷⁸.

En esta explicación del propósito del centro, aunque se destaca una lógica de revitalización cultural, se traza el camino hacia esta revaloración de la cultura mapuche a través del turismo, como la capacitación para hacer artesanías y la venta de las mismas o el ‘turismo comunitario’ del cartel (aunque este último no se sabe exactamente en qué consiste). Un discurso presentado por el Secretario de Turismo de San Martín de los Andes, Raúl Pont Lezica, durante la ceremonia de inauguración clarifica el hecho de que para el gobierno la importancia principal del Centro Comunitario Mankewe será como una atracción turística:

“Este producto, además de ser importante para comunidad Vera, lo es también para San Martín, es un producto muy demandado por el turista y de enorme valor agregado para el destino San Martín de los Andes. Invito al sector turístico que venga, que conozca, se acerque y que haga negocios con la comunidad”⁷⁹.

⁷⁶ *Ibíd.*

⁷⁷ *Ibíd.*

⁷⁸ *Ibíd.*

⁷⁹ San Martín a diario: “*Se inauguró Mankewe, el centro comunitario mapuche vera*”

La referencia al centro comunitario como un “producto” de “valor agregado” en el discurso de Pont Lezica establece al enfoque del gobierno la posibilidad de altos niveles de lucro turístico para la municipalidad; el uso de este vocabulario enfatiza que, para la municipalidad, la cultura mapuche es un objeto turístico.

La inauguración del Centro Comunitario Mankewe ha provocado varias polémicas. Una surgió entre el gobierno provincial (que financió el proyecto) y la comunidad mapuche Curruhuinca, que está al lado (no dentro) de la municipalidad de San Martín de los Andes pero que reclama una porción pequeña de las tierras que ocupa actualmente el Centro de Esquí Cerro Chapelco. Según Cristina Lazos, los pobladores de Curruhuinca no han arreglado todavía con la provincia⁸⁰ porque ahora quieren su propio centro comunitario a cambio del uso turístico de sus tierras. Otra preocupación tiene que ver con el concepto de clientelismo, o políticas que “generan modelos de dependencia estatal”⁸¹, porque entre algunos círculos en las comunidades mapuche existe la idea de que el gobierno está tratando de ocultar un asunto complejo que todavía no debe ser cerrado; Cristina Lazos misma admite que tras la inauguración del centro Mankewe la polémica del cerro sólo está casi solucionada⁸². Miguel, un miembro del pueblo mapuche y guía turístico dijo: “sabemos que sí, el gobierno está tratando de poner una tapa” pero concede:

“está bueno que han construido el centro porque podemos usarlo para mostrar la verdad de nuestra situación a los turistas [...] sabemos las intenciones del gobierno pero tenemos que ser fuertes y aprovecharnos de esta oportunidad”⁸³

De esta manera, según el punto de vista de Miguel, el centro comunitario también es una herramienta, construida con la ayuda del gobierno para apoyar la industria turística pero que también puede ser utilizada para luchar en contra de la hegemonía de este mismo gobierno suministrándoles a los turistas tanto información sobre los desafíos y las injusticias a los que se enfrentan los pobladores mapuche, como información sobre su forma de vida y su cosmovisión del mundo.

⁸⁰ Cristian Lazos (entrevista 1)

⁸¹ Impemba y Maragliano, *Conflictividad territorial y relaciones interétnicas*, p. 3

⁸² Cristian Lazos (entrevista 1)

⁸³ Miguel Callicur (entrevista 4)

Las empresas turísticas de San Martín de los Andes

El tercer componente de la visión institucional sobre las comunidades mapuche y el turismo en San Martín de los Andes son las empresas turísticas. Concentradas en el centro de la ciudad en el área frecuentada por la mayoría de los turistas, estas empresas ofrecen una variedad de excursiones a las atracciones populares de la región. La mayoría de las empresas brindan diversas excursiones fijas y también ayudan con la planificación de excursiones más personalizadas. Con el objetivo de conocer más en qué consisten estas excursiones y cuántas de las empresas ofrecen excursiones con interacción con pueblos mapuche (y cómo es esa interacción), visité cinco empresas turísticas (La Naviera, Destino Andino, El Claro, Siete Lagos y Lanín Turismo y Aventura) como si fuera una turista interesada en realizar una excursión y realicé la misma pregunta en cada una de ellas: “¿Ofrecen Uds. una excursión para conocer mejor este lugar y la gente que vive acá?” Formulé la pregunta así porque es bastante amplia, para que los empleados de las empresas pudieran responder de cualquier forma. En algunos casos, cuando después de esta pregunta no había ninguna mención de las comunidades mapuche, les pregunté específicamente si había excursiones para visitar una comunidad mapuche. Además, leí y analicé los folletos turísticos de estas empresas.

Los resultados de esta pequeña encuesta muestran que la oferta turística enfatiza lo natural [en términos de atracción turística] por sobre lo cultural; los agentes turísticos y también las descripciones de excursiones en los folletos subrayan las bellezas de “miradores de altura”, “senderos de montaña”, “el Volcán Lanín” y “el paradisíaco Lago Paimún”, sin poner mucho énfasis en la cultura de los mapuche.⁸⁴ Tres empresas (Destino Andino, El Claro y Siete Lagos) no mencionaron las comunidades mapuche hasta que insistí un poco; después de decirles que me interesaban en particular las comunidades mapuche, las tres me ofrecieron la misma excursión al Lago Huechulafquen y Volcán Lanín.⁸⁵ Aparentemente, al lado del lago hay un restaurante administrado por unos pobladores mapuche que es una parada regular en los recorridos turísticos. Sin embargo, parecía que no existía la posibilidad de mucha más interacción con los

⁸⁴ Folletos turísticos: Destino Andino, El Claro, Siete Lagos

⁸⁵ Comunicación personal (15/11/11)

pobladores más que “ser atendido por gente de la comunidad mapuche” en el restaurante⁸⁶. La empresa Lanín Turismo y Aventura en un principio parecía diferente; publicitaba una excursión llamada “Cabalgata por comunidades mapuche”⁸⁷. Sin embargo, en la descripción de esta excursión no había ninguna otra mención directa de la gente mapuche. La empleada de la empresa La Naviera, que opera la lancha de pasajeros del muelle de San Martín de los Andes a Quila Quina, no parecía saber casi nada de la presencia de pobladores mapuche en Quila Quina.⁸⁸

Una respuesta recurrente de los empleados de estas empresas turísticas y un punto común en los folletos era que la excursión pasaba al lado de o entre las residencias de las comunidades mapuche: el empleado de Destino Andino describió como “pasamos por las casas de la gente [mapuche]”⁸⁹; el folleto de El Claro anunció la posibilidad de ver “casas y construcciones típicas”⁹⁰ de las comunidades; el empleado de Siete Lagos me dijo que en su excursión “se puede ver sus casas, cómo viven”⁹¹; y la publicidad para la cabalgata de Lanín Turismo y Aventura destacó que el camino pasa “por senderos de montaña cruzando tierras de la comunidad mapuche”⁹² sin explícitamente mencionar los pobladores sí mismos. La importancia dada al medioambiente de las comunidades refleja que en el turismo de la zona “lo natural tiene más peso que lo cultural”⁹³. También, apoya la teoría de Impemba de que en los recorridos turísticos masivos de San Martín de los Andes “lo indígena sólo formaba parte de las excursiones como un elemento más del paisaje, agregándole a éstas un toque exótico”⁹⁴. Asimismo, ver las casas y las tierras de las comunidades mapuche e interactuar con la gente de una manera superficial en el restaurante añade un ‘toque’ cultural a una excursión cuyo enfoque verdadero es la naturaleza. Sin embargo, la mayoría de los visitantes no buscan más que este contacto momentáneo y entonces estas empresas turísticas masivas no ofrecen excursiones para fomentar un intercambio cultural verdadero.

⁸⁶ Folleto turístico, Destino Andino

⁸⁷ Folleto turístico, Lanín Turismo y Aventura

⁸⁸ Comunicación personal, La Naviera

⁸⁹ Comunicación personal, Destino Andino

⁹⁰ Folleto turístico, El Claro

⁹¹ Comunicación personal, Siete Lagos

⁹² Folleto turístico, Lanín Turismo y Aventura

⁹³ Cristian Lazos (entrevista 1)

⁹⁴ Impemba, p. 4

No obstante, según Impemba y Maragliano hoy en día va en aumento otra forma de turismo que intenta acercarse de otra manera a la cuestión de la invisibilidad de los mapuche en el turismo: el turismo alternativo, que busca satisfacer la demanda de una variedad bastante nueva de turista que quiere “conocer y conectarse con los ‘otros invisibles [...] y no solo se conforma con los escenarios preparados para la temporada turística”⁹⁵. Realicé una entrevista con Miriam Pérez, una guía turística de la empresa turística Los Alerces Viajes y Turismo que hace unos meses fue contratado por un colegio secundario para organizar un viaje educativo especial a la comunidad mapuche Chiuquilihuin (que se ubica más allá del alcance normal del turismo masivo, aproximadamente a 80km. de San Martín). La empresa y su enfoque en la naturaleza son bastante parecidas a las otras que visité en San Martín de los Andes, pero este viaje fue distinto porque, según Pérez:

“Este colegio le pidió no visitar una comunidad que se dedique exclusivamente al turismo sino algo más, digamos, inicial. Algo básico, algo que recién comienza, porque digamos, en los alrededores de San Martín la influencia del turismo está”⁹⁶.

Entonces, al no escoger una comunidad en la que el turismo ya está muy arraigado, el colegio señaló su interés en explorar y discutir las complejidades y realidades a las que se enfrentan los pobladores mapuche. Como describe Stephen, el “envase” y venta de la identidad mapuche puede poner a los pobladores en un “escenario” y dar a los turistas una mirada simplificada y esencializada de su cultura y manera de vivir⁹⁷. Al ir a una comunidad más ‘inicial’ sin mucha influencia del turismo, parece que el colegio buscó ver la vida de la comunidad como es y no sólo experimentar el contacto momentáneo típico. Según Pérez, las mujeres de la comunidad les ofrecieron actividades a los adolescentes del colegio; “ellas les cuentan sus experiencias, permiten que ellos entren en sus casas, capaz que hacen una comida...”⁹⁸. Estas actividades incluyen mucha más interacción, intimidad y cooperación que el sólo hecho de pasar al lado de la comunidad como parte de un recorrido turístico masivo. Ése, como dijo Pérez, fue el objetivo de la visita del colegio:

⁹⁵ Impemba y Maragliano, *Conflictividad territorial y relaciones interétnicas*, p. 7

⁹⁶ Miriam Pérez (entrevista 5)

⁹⁷ Stephen, p. 105; traducida del inglés por la autora

⁹⁸ Miriam Pérez (entrevista 5)

“En realidad, [...] el objetivo [era] tener este contacto, porque lo que yo valuaba, las partes fundamentales de este viaje como viaje de estudio eran de temas de conflictos. De cualquier aspecto, dentro del bosque, del parque, cualquier cosa”⁹⁹.

Asimismo, esta forma nueva del turismo no parece ser sólo una forma de recreo como son muchos de los recorridos turísticos masivos, sino que exige algo del turista: la franqueza, la flexibilidad y las ganas de compartir y relacionarse con la gente de la comunidad. Sin embargo, a pesar del éxito de este viaje con el colegio, Pérez no planifica, por el momento, ofrecer este viaje a Chiuquilihuin en el catálogo oficial de viajes de Los Alerces Viajes y Turismo. Como explica Pérez:

“No por el lugar, porque el lugar es lindo, ellos tienen su centro comunitario bien establecido, sino que por el respeto, que es la parte fundamental [...]. O sea, nosotros [...] tenemos que ver qué tipo de grupo, hablarles anteriormente [...] para ofrecerles esto en sí”¹⁰⁰.

Un viaje así no podría ser parte de los recorridos turísticos masivos porque no todo el mundo es capaz de interactuar con los pobladores de tal manera.

El caso de Chiuquilihuin: la venta de artesanías y el desarrollo turístico

Este estudio de caso de la comunidad mapuche Chiuquilihuin marca el cambio del enfoque de este informe de la perspectiva institucional de San Martín de los Andes a la perspectiva de los pobladores sí mismos con relación al turismo. La comunidad Chiuquilihuin se ubica unas 80 kilómetros de la ciudad de San Martín y se sitúa en los faldeos de los cerros cerca de la Ruta Nacional 60; para acceder a la comunidad hay que seguir un camino zigzagueante hacia los cerros tal como las tierras llanas y ricas más cerca a la ruta pertenecen al estancieros. La comunidad está fuera de los circuitos típicos del turismo de San Martín de los Andes; el paisaje natural allá es más seco y falta la grandiosidad arbolada de la región del Lago Lácar. Para ganar la vida los pobladores se dedican a una variedad de estrategias económicas; según el informe de Carlos R. Peralta, “todos los pobladores mayores tienen una visión tradicional de una vida basada en la ganadería”¹⁰¹ pero que esta actividad está suplementada por otras actividades, como la cultivación de huertas, el empleo fijo o temporario afuera o adentro de la comunidad y los grupos cooperativos de la comunidad como el taller de artesanías (lo que discutiré más abajo), el taller de costura

⁹⁹ Miriam Pérez (entrevista 5)

¹⁰⁰ Miriam Pérez (entrevista 5)

¹⁰¹ Peralta, p. 3

y el grupo de construcciones. También hay una alta nivel de asistencialismo estatal y provincial en la comunidad; los pobladores reciben cajas de alimentos, gas, luz eléctrica y leña del gobierno, por ejemplo, y la mayoría reciben algún tipo de subsidio o pensión monetario.¹⁰² Los pobladores sufren de una situación de hacinamiento y escasez de recursos, tal como “las unidades domésticas crecen poblacionalmente, pero las opciones productivas...no pueden hacerlo en la misma proporción”¹⁰³. Asimismo, la comunidad busca formas alternativas de ingresos¹⁰⁴. Sin embargo, a pesar de estos desafíos, la comunidad Chiuquilihuin todavía disfruta condiciones de vida mejores que en las otras comunidades de la zona¹⁰⁵.

Del 16 al 18 de noviembre de 2011, me quedé en la casa de Carolina, un miembro de la comunidad Chiuquilihuin y la directora del taller de artesanías; por pagarla por quedarme en su casa yo técnicamente era un turista en la comunidad. Turistas que se quedan la noche no son comunes; una mujer en el taller de artesanías me contó sobre una familia Alemana que pasó unos días en la comunidad, pero esto es la excepción y no es la regla.¹⁰⁶ Turistas que vienen por unas horas para pasear, comer e interactuar con los pobladores son un poco más comunes aunque todavía no vienen con mucha frecuencia¹⁰⁷. De hecho, una aspiración de Carolina es cultivar estas visitas por abrir un restaurante en el salón cuando la comunidad tenga bastante dinero para comprar una mesa y servir asado a los turistas que vienen¹⁰⁸. Hace 5 años tomó lugar una capacitación para la recepción de turistas; como contó Carolina:

“Es para aprender cómo hablar, cómo interactuar con los turistas, contarles como hacemos las cosas, la cultura... algunas mujeres que están ahora [en el taller] no saben hacer eso, y las digo, ‘está bien, no tengan miedo de hablar con ellos’”¹⁰⁹.

Carolina asistió a esta capacitación y entonces va enseñando a las mujeres más menores cómo relacionar con los visitantes. El objetivo suyo es que las mujeres con menos edad vayan adquiriendo las

¹⁰² Peralta vid.

¹⁰³ Valverde, p. 100

¹⁰⁴ Peralta, p. 7

¹⁰⁵ Comunicación personal, Marcelo Impemba, 16/11/11

¹⁰⁶ Taller de artesanías 16/11/11, obs. part. 1

¹⁰⁷ Miriam Pérez (entrevista 5)

¹⁰⁸ Carolina (entrevista 2)

¹⁰⁹ Carolina (entrevista 2)

herramientas necesarias para la interacción cerca con los turistas. El hecho de que esta interacción a veces no es fácil refleja la relativa novedad de la recepción de visitantes en la comunidad.

La mayoría de las interacciones entre los turistas y los pobladores no ocurren en las formas de visitas planificadas y organizadas sino que suceden cuando turistas vienen al taller de artesanías ubicado en la entrada de la comunidad. El taller es un espacio comunitario para la producción y venta de artesanías, más notablemente de tejido y madera. Es un edificio circular (como el Centro Comunitario Mankewe, para representar la cosmovisión de los mapuche) construido con el apoyo de un ONG italiana hace 5 años¹¹⁰. Hoy en día, hay un grupo de 11 mujeres y chicas (hay una división de trabajo fuerte, tal como las mujeres hacen los tejidos y los hombres hacen las artesanías de madero) que va al taller cada día de las 15 a las 17 horas para aprender cómo hacer fajas tejidas en telar a través de un programa capacitación artesanal del gobierno de la nación; Carolina está encargada de enseñarlas.¹¹¹

Interesantemente, las mujeres podían escoger cuál artesanía querían aprender; Carolina explicó que “pudimos escoger la artesanía, escogimos las fajas pero también habían platería y otras”¹¹². Ellas específicamente escogieron tejer de las opciones ofrecidas; entonces el incentivo de aprender tejer no venía sólo de adentro de la comunidad sino que era una opción ofrecida por el gobierno nacional, el que definió los varios posibles ‘artesanías mapuches’ que serían apropiadas para hacer y vender.

Según Carolina, las mujeres que participan en el taller no tienen otro trabajo aparte de hacer las artesanías¹¹³; ellas sí trabajan mucho afuera del taller en criar el ganado, en cocinar y manejar la casa, en cultivar la huerta y trabajos así pero no tienen otra fuente de ingresos ellas mismas. La venta de los tejidos se hace en una forma individual, tal como cada artesana recibe los ingresos de la venta de las artesanías que ella hizo¹¹⁴. Por lo tanto, la producción y la venta de los tejidos constituyen una actividad económica muy importante para la comunidad. Sin embargo, no es trabajo fácil; Carolina me expresó que “[tejer] es

¹¹⁰ Carolina (entrevista 2)

¹¹¹ Taller de artesanías 17/11/11, obs. part. 2

¹¹² Carolina (entrevista 2)

¹¹³ Carolina (entrevista 2)

¹¹⁴ Carolina (entrevista 2)

mala para la vista, requiere mucha concentración, me duele la cabeza”¹¹⁵ y que “quiero jubilarme [...] porque este trabajo me cansa mucho, después de 15 años [empezó su trabajo allá en 1997]”¹¹⁶. Además, según algunas mujeres del taller no vienen muchos turistas durante la temporada baja (cuando yo visité)¹¹⁷. Sin embargo, parece que su trabajo eventualmente tiene recompensa; se venden los tejidos por precios de aproximadamente 30 pesos para gorros y calcetines simples hechos a mano hasta 200 o 300 pesos (o más) para mantas, fajas y alfombras complejas hechas en telar, y durante el verano venden mucho en el taller, tanto como según Carolina a veces tienen que apurarse para hacer más¹¹⁸. Cuando visité no quedaban numerosas artesanías en venta en el salón; muchas ya han sido vendidos.¹¹⁹

Los artesanos de Chiuquilihuin no sólo venden sus artesanías en el taller pero también a través de varias canales afuera de la comunidad. Un ejemplo de esta forma de venta es la empresa Artesanías Neuquinas, la que es administrada por la provincia de Neuquén. Según Valverde, Artesanías Neuquinas visita las comunidades y les compran las artesanías para venderlas en locales que posee la empresa en varias ciudades en la región y en Buenos Aires¹²⁰. La empresa describe la misión suya como:

“revitalizar el valor cultural que posee el trabajo artesanal como expresión auténtica de nuestro pueblo y garantizar su continuidad en toda la provincia de Neuquén a partir de la generación de una fuente de ingresos permanente y rentable para los artesanos”¹²¹.

A pesar de este declarado afán de Artesanías Neuquinas por crear una fuente de ingresos y revitalizar la cultura de las comunidades mapuche, los artesanos de Chiuquilihuin no están satisfechos con las acciones y estrategias de la empresa. Un entrevistado anónimo citado en Valverde explica que “Chiuquilihuin no le va a vender a Artesanías Neuquinas porque pagan poco [hoy en día todavía trabajan con la empresa de vez en cuando]”; otro dice que “ellos no quieren que el artesano sea el protagonista”; y otro exclama que

¹¹⁵ *Ibíd.*

¹¹⁶ *Ibíd.*

¹¹⁷ Taller de artesanías, obs. part. 1

¹¹⁸ Carolina (entrevista 2)

¹¹⁹ Carolina (entrevista 2)

¹²⁰ Valverde, p. 105-6

¹²¹ Folleto Artesanías Neuquinas

“ellos son los que fijan el precio [pero] nosotros somos los artesanos”¹²². Carolina también me contó su experiencia reciente con Artesanías Neuquinas:

“Hace unas semanas fui a un encuentro en Buenos Aires que consistía de artesanos de todas partes de América Latina. Artesanías Neuquinas nos ayudó organizar y pagó el paisaje [...] no vendimos casi nada [...] pero todavía fue una experiencia muy linda, muy buena porque había mucho intercambio, aprendimos mucho de los otros artesanos”¹²³.

Valverde opina que debido a las mejores condiciones de vida en Chiuquilihuin los pobladores tienen “una menor dependencia política del gobierno provincial”¹²⁴ que les permite rechazar la asistencia de Artesanías Neuquinas rotundamente. Además, el caso del viaje de Carolina demuestra otra estrategia: usar Artesanías Neuquinas para facilitar oportunidades que no son estrictamente sobre sobrevivencia económica pero que tienen los objetivos menos urgentes de intercambiar con otros pueblos o mejorar el arte de producir tejidos. En suma, los artesanos de Chiuquilihuin mantienen abiertas muchas opciones para la venta de artesanías y por eso tienen un alto nivel de control sobre lo que producen y venden en comparación con “otras comunidades [que] no tienen salones como tenemos acá [y] no trabajan juntas como nosotras, trabajan solas, en las casas”¹²⁵ y entonces no tienen el mismo nivel de éxito turístico y artesanal.

Como describen Impemba y Maragliano, el objetivo y el valor de hacer artesanías no es puramente económico, sino que también existe la oportunidad para que ellas:

“[...] transmitan su cultura, generando un intercambio que propicie el reconocimiento de los *otros* hacia el pueblo mapuche [...] rompiendo con los supuestos simbólicos históricamente específicos y socialmente estructurados, siendo capaces de la autodeterminación, generando mecanismos de autoafirmación de la identidad y de revalorización de lo propio”¹²⁶.

De hecho, Carolina describió un proceso parecido de revalorización y aprendizaje sobre la cultura mapuche que va ocurriendo en Chiuquilihuin debido a las actividades turísticas, especialmente el taller de artesanías. Ella narró como durante la adolescencia aprendía hacer los tejidos y:

¹²² Valverde, p. 106

¹²³ Carolina (entrevista 2)

¹²⁴ Valverde, p. 102-3

¹²⁵ Carolina (entrevista 2)

¹²⁶ Impemba y Maragliano, *Conflictividad territorial y relaciones interétnicas*, p. 9

“En 1997 la Fundación Inta me ofreció un trabajo acá en Chiuquilihuin como maestra de tejer en telar, y el sueldo era bueno, y entonces acepté. Y todo surgió de allá, perdimos tanto, y ésta es una revalorización de nuestra cultura. Ahora muchas mujeres saben tejer, y se enseñan una a otra [como resultado de esta revalorización de la cultura hoy en día se enseñan el idioma mapuche en la escuela] y algunos chicos manejan bastante bien el idioma, vamos recuperando”¹²⁷.

Por consiguiente, a través del proceso de aprender cómo hacer las artesanías no sólo ganan una nueva forma de ingreso económico sino también una herramienta para conectarse con la cultura que se les ha sido robada. Para reflejar esta revalorización cultural, el enfoque de la presentación de las artesanías a los visitantes al taller es el proceso de producir la artesanía y no tanto la artesanía sí misma, lo que da agencia a los artesanos como productores. Por ejemplo, al entrar el edificio se puede ver muchas fotos en las paredes y las mesas de las mujeres trabajando, un cartel explicando la historia del taller y también los telares con tejidos en el proceso de ser hechos. Además, cada artesanía se vende con una etiqueta que explica:

“Mujeres y hombres mapuche queremos compartir con Uds. nuestra forma de vivir a través de esta artesanía, hecha con productos que nos brinda la naturaleza. Refleja la memoria y riqueza milenaria de nuestros antepasados, rescatando y fortaleciendo los raíces, y el valor de una cultura que está viva”¹²⁸

Esta etiqueta en particular enfatiza el compartimiento y entendimiento mutuo entre culturas que intenta facilitar el taller de artesanías. De maneras así y por tener su propio espacio físico para producir, vender y recibir visitantes, las mujeres controlan la imagen del taller y enfatizan el proceso y los artesanos tras las artesanías a los visitantes; por eso tienen control de las percepciones que tienen las turistas de su comunidad, cultura y trabajo, un lujo no proporcionado a las comunidades de menos recursos que tienen que vender a través de empresas como Artesanías Neuquinas para sobrevivir. Así, los artesanos del taller maniobran su cultura, lo que muchas veces está dejado al lado en el turismo en los alrededores de San Martín de los Andes, a una posición de mayor importancia y visibilidad, en sus propios términos.

El caso de Curruhuinca: relaciones con San Martín de los Andes y la capacitación turística

La comunidad mapuche Curruhuinca es bastante grande y se extiende en ambos lados del Lago Lácar; contiene varios parajes en los que se concentra la población. La mayoría de los territorios de esta

¹²⁷ Carolina (entrevista 2)

¹²⁸ Taller de artesanías, obs. part. 2

comunidad se sitúan adentro del Parque Nacional Lanín y están muy cercos de la ciudad de San Martín; por lo tanto hay mucho intercambio entre turistas y gente que vienen de San Martín, Parques Nacionales y la comunidad Curruhuinca. Visité tres sitios adentro de la comunidad que reciben mucho turismo en el proceso de realizar esta investigación (Catritre, Quila Quina y Trompul); para mi análisis concentré en el caso de Trompul (realicé las visitas durante la temporada baja turística y entonces no había mucha actividad en los otros dos parajes). Visité con Miguel, un miembro del pueblo mapuche que ahora trabaja en el Museo Municipal Primeros Pobladores en San Martín y tiene lazos muy fuertes personales y profesionales con Curruhuinca; él funcionó como mi puerta de entrada a la comunidad y también me ayudó contextualizar e interpretar lo que vi. En Trompul, observé una reunión entre Miguel y algunos pobladores sobre la planificación de una capacitación turística en la comunidad.

El paraje Trompul se ubica al lado del lago muy cerca a la ciudad, en un sendero popular de trekking que pasa por varios miradores que dan a vistas lindas del lago. Este sendero tiene la ventaja turística de ser fácilmente accesible por pie de la ciudad y de recorrer paisajes muy hermosos del Parque Nacional; por eso recibe un alto volumen de visitantes. Dentro los límites del paraje hay varias playas que son muy populares entre turistas durante el verano; sin embargo, visité durante la temporada baja y todavía habían varios turistas paseando por el sendero y visitando los miradores. Debido al hecho de que estas playas están ubicadas en los territorios de la comunidad Curruhuinca, las turistas tienen que pagar una entrada de unos pesos a la comunidad para entrar (una práctica que a Parques no le gusta)¹²⁹. Durante la temporada alta miembros de la comunidad venden comidas caseras (pan casero, dulces, torta frita, bebidas, etc.) a los turistas que pasan por el paraje¹³⁰. Allá, como en el resto de la región, el turismo natural es más saliente que el turismo cultural, aunque existe una curiosidad entre los turistas sobre cómo viven los pobladores del paraje.

En Trompul, observé una esfuera concentrada de algunos pobladores de distinguirse de las normas culturales prevalentes occidentales de San Martín de los Andes; Trompul fue la primera vez que

¹²⁹ Miguel (entrevista 4)

¹³⁰ Trompul, obs. part. 3

observé una identidad cultural tan fuertemente distinta del dominante en la región. Miguel hizo una comparación clara entre la gente de la comunidad y la gente de la ciudad que se queda cercana; opinó:

“Es malo que vivamos tan cerca de la ciudad...los jóvenes asisten al colegio en la ciudad y quieren vestirse, actuar y hablar como los jóvenes de la ciudad [...]. Los ancianos viven muy lejos, muy metidos en los cerros, viven como vivimos antes, pero la gente más joven tiene televisores, celulares, lavadores- viven como viven en la ciudad [y esto a él no le gusta]”¹³¹.

Entonces, para Miguel “vivir como viven en la ciudad” es algo no compatible con la herencia mapuche que tienen los pobladores; es más, la tentación de dejar la manera de vivir mapuche a favor de la manera de vivir de la ciudad viene de contacto frecuente con gente de la ciudad. Durante la reunión para planificar la capacitación del turismo, Miguel también aconsejó a los pobladores ser cauteloso de los motivos de gente no mapuche, especialmente la que ejerce poder, que venga a la comunidad; dijo “nunca se permitan a un abogado, un antropólogo [o] un arqueólogo venir acá y decirles cómo es- ya saben cómo es”¹³². Y María, una guía turística que vive en el paraje, describió una situación en la que los pobladores cambiaron su comportamiento para evitar la intervención de gente no mapuche de la ciudad; según ella, cuando la comunidad hicieran sus ceremonias de costumbre (de año nuevo, etc.) “venían mucho los medios, entonces ahora las hacemos acá, solo entre nosotros”¹³³ para evitar ser un espectáculo para los medios.

De estos tipos de comentarios, parece que en Trompul definen su sentido de la identidad al menos parcialmente en oposición a las identidades, normas y costumbres hegemónicas de San Martín de los Andes. Es probable que su proximidad e interacción frecuente con la gente y las turistas de la ciudad, tanto como una larga historia de tener la identidad y las condiciones de vida impuestas de afuera, aumenten este proceso. El antropólogo Spicer (citado en Stephen) discute “el proceso oposicional” y mantiene que “identidades étnicas persistentes son los resultados de esfuerzos de incorporar o asimilar grupos en el organismo más grande”¹³⁴ y que “resistencia a esta incorporación”¹³⁵ fortalece la identidad

¹³¹ Miguel (entrevista 4)

¹³² Trompul, obs. part. 3

¹³³ Trompul, obs. part. 3

¹³⁴ Spicer discutido en Stephen (p. 103); cita traducidas de inglés por la autora

¹³⁵ Loc. Cit.

étnica del grupo a través de la oposición. Entonces, en Trompul observé más presencia de la cultura mapuche que había visto en todos los otros parajes y comunidades; por ejemplo, cuando Miguel y yo entramos la comunidad, y varias otras veces durante nuestro recorrido, Miguel me paró y dijo algunas palabras para que los elementos de la naturaleza me permitieran pasar tranquila¹³⁶. Esta alta nivel de conocimiento y práctica de la cultura mapuche no es meramente algún tipo de exhibición para visitantes, sino que los pobladores de Trompul ponen mucho tiempo y esfuerzo en aprender, recuperar, y practicar las tradiciones mapuche. Por ejemplo, la familia de María (cuya casa visité para la reunión sobre la capacitación turística) es bilingüe en español y mapudungun (el idioma mapuche) y habla mapudungun en casa; de hecho, el hijo más menor de María habla más mapudungun que español¹³⁷. También, van enseñando el mapudungun y las tradiciones mapuche a todos los niños en la escuela en el paraje.¹³⁸ Miguel, mientras tanto, está involucrado en varias iniciativas juveniles para la práctica del idioma y también pare revitalizar aspectos culturales, como los deportes y juegos típicos mapuche¹³⁹. De esta manera, es probable que la interacción constante entre la comunidad y gente de afuera haya ayudado a rejuvenecer y fortificar la identidad mapuche de los pobladores. Asimismo, los pobladores de Trompul no sólo se definen como distintos de la gente de la ciudad sino que también han desarrollado y revalorizado sus propias tradiciones, tanto como ahora estas tradiciones mapuche son un marcador de su identidad distinta y una fuente de orgullo.

Durante mi visita a Trompul, observé y participé en una reunión entre Miguel y María, una guía turística, para planificar una capacitación turística y también para discutir temas actuales de importancia en la comunidad. En esta reunión, se discutieron los objetivos de la propuesta capacitación así como la situación turística actual; toda esta información ya fue preparada en la forma de un informe para presentar a Parques para buscar su aprobación. Actualmente, la mayoría de los turistas que entran en la comunidad

¹³⁶ Miguel (entrevista 4)

¹³⁷ Trompul, obs. part. 3

¹³⁸ Trompul, obs. part. 3

¹³⁹ Miguel (entrevista 4)

y pasan por el sendero lo hacen sin guía¹⁴⁰; además, los guías que sí hay son “desorganizados” y “no responsables”¹⁴¹. Existen unas excursiones guiadas (no por guías mapuche) de las empresas turísticas de San Martín de los Andes que pasan por la comunidad, pero según Miguel “a ellos [las empresas turísticas] no les interesan mucho nuestra cultura o manera de vivir, muchos veces los guías no tienen la información correcta”¹⁴². Entonces, los turistas que vienen no reciben información o contexto sobre la cultura y la población de la comunidad Curruhuinca cuando pasan por Trompul; o aún peor, reciben información incorrecta o fragmentada que aumenta la difusión de estereotipos. Estereotipos así están propagados por una falta de conocimiento entre gente de la ciudad sobre las realidades de los mapuche; como explicó Miguel, “su expectación a veces es de indios con arco y flecha y no somos así”¹⁴³.

Por capacitar guías para dar recorridos turísticos en la comunidad, los pobladores de Trompul esperan mitigar el problema de turistas que vienen para ver la naturaleza pero no saben nada de la gente que vive allá. Miguel y María opinan muy fuertemente que los pobladores mapuche del paraje deben ser los guías porque “ya saben la historia [y] la cultura”¹⁴⁴. Idealmente, ellos quieren que Parques acepte su propuesta y apruebe el trabajo de los guías, y que las empresas turísticas de San Martín remitan a turistas que tengan interés en visitar Trompul a los guías mapuche del paraje. Los consejos a los guías potenciales del informe (que ellos van a presentar a Parques) enfatizan franqueza y facilidad de comunicación entre turistas y miembros de la comunidad: exigen que los guías “sonrían [...], mírenlos en los ojos [...], paguen atención a sus gestiones y lenguaje corporal [y] salúdenles, no sean tímidos”¹⁴⁵. María y sus hijos también han pensado en una estrategia para abrir comunicación con y dar información sobre su cultura única a los visitantes; los hijos han creado unos folletos que son “diccionarios” miniaturas ilustrados de mapudungun y pulseras de hilo bordadas con palabras en este idioma para dar o vender a los turistas por

¹⁴⁰ Miguel Callicur (entrevista 4)

¹⁴¹ *Ibíd.*

¹⁴² *Ibíd.*

¹⁴³ *Ibíd.*

¹⁴⁴ Trompul, obs. part. 3

¹⁴⁵ Trompul, obs. part. 3

unos pesos¹⁴⁶; el valor de estos productos “autóctonos de este lugar”¹⁴⁷ parece ser más informativo que económico, tal como venderlos para ganar un beneficio no es el objetivo. Por ganar más control de la industria turística dentro de Trompul y abrir conversación con los visitantes sobre la cultura y la manera de vivir mapuche, los pobladores de este paraje intentan invertir la pauta de la “mirada del turista”¹⁴⁸ y compartir su propia identidad única, distinta de la cultura de la ciudad y las características impuestas por la industria turística. Asimismo, este proceso de capacitación turística, si Parques lo aprueba, les proporcionará un nivel más alto de control sobre la imagen que presentan a los turistas, últimamente dándoles más agencia para facilitar respeto y conocimiento sobre su manera de vivir entre la gente de San Martín de los Andes.

Conclusiones

Cada año, miles de visitantes convergen en San Martín de los Andes y sus alrededores para disfrutar del sinfín de atracciones turísticas que existe en esta zona. La mayoría viene para recrearse en la grandeza natural del Parque Nacional Lanín o esquiar en el Cerro Chapelco, pero algunos turistas ahora empiezan a descubrir las posibilidades turísticas de las comunidades mapuche dispersas por Neuquén. La relación entre el turismo y las comunidades mapuche en la región cerca de San Martín de los Andes es compleja, arraigada en las realidades históricas de subyugación, denigración e invisibilidad de los pueblos mapuche impuestas por la política expansionista de la Conquista del Desierto. La relegación de estas comunidades a tierras pobres e infértiles y el crecimiento de las poblaciones con el correr de los años han resultado en la disminución de producción agropecuaria; sin embargo, las tierras de las comunidades recientemente aumentaron en valor por los hermosos paisajes que contienen y atraen ahora a turistas a la región. Todavía lo natural tiene mucho más valor y popularidad turística que lo cultural, pero el turismo cultural sigue creciendo.

La mayoría de los turistas participan en lo que se llama turismo masivo, en el que los turistas que ven a los mapuche sólo pasan por las tierras de las comunidades y tal vez se interrelacionan con la gente

¹⁴⁶ Trompul, obs. part. 3

¹⁴⁷ “María”: Trompul, obs. part. 3

¹⁴⁸ Stronza vid

en una manera superficial y transitoria. Con esta forma de turismo existe el peligro de que el contacto prolongado con los turistas y las empresas turísticas, los que imponen sus propias expectativas e ideas preconcebidas sobre los pueblos originarios, cambie la vida de la gente mapuche de una manera negativa. Las instituciones de la ciudad de San Martín de los Andes (el Parque Nacional Lanín, el gobierno municipal y las empresas turísticas) tienen mucho interés en facilitar la actividad turística por los beneficios económicos que trae a ellas y a la ciudad; sin embargo, estas instituciones piensan más en sus propios intereses y menos en las necesidades de las comunidades mapuche.

El Parque Nacional Lanín promueve la política de comanejo que supuestamente resulta en poder compartido por igual entre el parque y los mapuche, reduciendo el desequilibrio histórico de poder entre estas partes. No obstante, en realidad esta política selectivamente y autoritativamente apoya las actividades que caben en los intereses de Parques y disuade las actividades que no benefician al parque nacional. Por consiguiente, ya que la actividad ganadera tiene un gran impacto en la tierra Parques quiere minimizar esta actividad; ellos capacitan a los pobladores mapuche en ciertas ‘actividades tradicionales’ que tienen valor turístico pero coartan otras ‘actividades tradicionales’ que fatiguen la tierra, como la cría de ganadero. Entonces, la ‘revitalización cultural’ mapuche que celebra y elogia Parques de verdad no es el resultado de su política, ya que Parques juzga e intenta cambiar la cultura mapuche según las normas y reglas de la sociedad occidental.

La municipalidad, tanto como la provincia y la nación, por su deber de cumplir los derechos de los pueblos originarios a la cultura y las tierras garantizados en los varios niveles de la constitución, se comprometen a negociar con los pueblos mapuche sobre el intrincado tema de la tenencia de la tierra y el uso turístico de ella. La polémica del Cerro Chapelco ilustra la multiplicidad de estas negociaciones; se trata de la construcción de un centro cultural por el gobierno para resolver la polémica de la operación de un centro de esquí en las tierras históricas de la comunidad mapuche Vera. La construcción del centro cultural generó una fuerte controversia entre los que celebraron la resolución del conflicto y la coexistencia cultural del Cerro Chapelco y la comunidad Vera en la misma tierra y los que creían que por construyendo el centro el gobierno trataba de ocultar las complejidades de este conflicto territorial y

cultural que todavía no debería haber sido cerrado. Sin embargo, en este caso existe una perspectiva intermedia que da más agencia a los pobladores mapuche: a pesar de cualquier esfuerzo del gobierno de tapar la controversia del cerro la comunidad Vera debe utilizar el nuevo centro cultural para transmitir su propia visión de su cultura y realidad a los turistas.

Las empresas turísticas de la ciudad de San Martín de los Andes operan mayormente con un modelo de turismo masivo consistiendo de una variedad de excursiones fijas, la mayoría de ellas centrada en las bellezas naturales del Parque Nacional y sus alrededores. Estas excursiones a veces pasan por una comunidad mapuche momentáneamente, dando a la experiencia un toque exótico pero sin intercambio verdadero. Este tipo de recorrido marca una diferencia de formas en turismo menos invasivos, en las que se evita poner la cultura mapuche en un escenario a favor de buscar una forma de interacción más profunda y verdadera. Sin embargo, este intercambio más auténtico demanda franqueza, flexibilidad, respeto y buena disposición de los turistas (y de las comunidades también) para comprender otra cosmovisión y manera de vivir; entonces para las empresas turísticas no es posible ofrecer este tipo de viaje a todo el mundo porque muchos de los turistas no quieren comprometerse a este proceso.

Las comunidades Chiuquilihuin y Curruhuinca representan los puntos de vista de los pueblos mapuche en este informe. Chiuquilihuin, por estar lejos de un centro turístico, todavía no recibe una gran cantidad de turistas en comparación a San Martín de los Andes, y no vienen excursiones regulares de empresas turísticas. Sin embargo, el taller de artesanías de esta comunidad (que produce y vende artesanías de lana y de madera hechas por los pobladores) sirve tanto para atraer turistas a la comunidad como una fuente de ingresos. Además de aprovechar las artesanías como una fuente adicional de ingresos, los pobladores de Chiuquilihuin recuperan y revitalizan su cultura aprendiendo hacer las artesanías y compartirlas con los visitantes. Aunque en Chiuquilihuin este proceso tenía algunas sus raíces afuera de la comunidad (en forma de capacitaciones dadas por el gobierno y programas de venta de artesanías, entre otros) los pobladores mantienen un alto nivel de control sobre sus producciones culturales. Este control depende de su relativamente alto estándar de vida (en comparación con otras comunidades en la zona), que les da la habilidad de aceptar, rechazar o selectivamente adoptar las medidas impuestas por el

gobierno y otras instituciones para maximizar sus beneficios económicos y culturales. Además, al tener su propio espacio de producción y venta de artesanías, los artesanos de Chiuquilihuin pueden controlar la imagen de su comunidad y cultura que proyectan a los turistas.

La comunidad mapuche Curruhuinca, a diferencia de Chiuquilihuin, está ubicada directamente al lado de la ciudad de San Martín y entonces recibe una gran cantidad de visitantes. En el paraje Trompul de la comunidad, esta interacción constante con gente de la ciudad y turistas ha generado una especie de revitalización cultural y lingüística que está al menos parcialmente definido oposicionalmente a la cultura de la ciudad; esencialmente buscan el derecho de coexistir con la cultura dominante en la misma tierra pero con el reconocimiento de la legitimidad de su propia cultura. Esta oposición al dominio de la cultura occidental de la ciudad en este caso ha generado un fortalecimiento de la cultura mapuche en Trompul. Es más, a través del proceso de organizar una capacitación turística los pobladores intentan asegurar que los turistas que entran en la comunidad lo hagan con guías de la comunidad bien informados sobre la cultura y las realidades de Curruhuinca. Este nuevo modelo turístico busca trasladar el control de las actividades turísticas en Trompul de las instituciones de la ciudad a los pobladores mapuche mismos, por lo tanto, se reduce el poder histórico del turista de imponer sus creencias y expectativas en las realidades de los mapuche.

En suma, de esta pequeña investigación se puede ver que, aunque hay una medida de cooperación entre las instituciones de San Martín de los Andes (el Parque Nacional Lanín, la municipalidad y las empresas turísticas) y las comunidades mapuche, los intereses y los objetivos de los dos grupos todavía son bastante distintos. Además, las instituciones históricamente han poseído mucho poder sobre las comunidades mapuche de la región; hoy en día a pesar de sus modelos de convivencia y tolerancia (como el comanejo y la interculturalidad) las instituciones siguen ejerciendo su poder asimétrico sobre los mapuche cuando cabe en los intereses suyos. Hay varios grados en este tipo de manipulación, de los métodos autoritarios de Parques Nacionales a las medidas más progresistas pero todavía cuestionables de los gobiernos municipales y provinciales.

Además, hoy en día los mapuche todavía sufren discriminación, marginación, invisibilidad y exotismo impuestos por la cultura dominante. Aunque el turismo (bajo el modelo del turismo masivo) puede exacerbar estas desigualdades económicas y culturales, en algunos casos sirve como herramienta para otorgar control y agencia a los mapuche y facilitar una revitalización y revalorización de su manera de vivir. El componente más evidente de este proceso es el fortalecimiento económico causado por los ingresos adicionales que vienen de vender artesanías o recibir turistas. Sin embargo, el enfoque turístico de las dos comunidades que visité no fue meramente económico; ellos iban utilizando el turismo para facilitar una revitalización y revalorización de su cultura. El proceso de la iniciación de formas del turismo alternativo en estas dos comunidades ha resultado en la recuperación de habilidades importantes para la cultura mapuche, como hacer artesanías y hablar mapudungun. No obstante, el resultado más importante de la actividad turística en estas comunidades tiene que ver con la agencia: por controlar y manejar la imagen que presentan a los turistas, las comunidades pueden reducir el impacto de la ‘mirada del turista’ y como alternativa para crear su propia identidad como una cultura única en la región, viviendo próxima a la cultura occidental pero reteniendo su autonomía cultural. Como dice Miguel: “esta cultura no está muerta y no va a morir. Está viva y seguirá viviendo”¹⁴⁹.

¹⁴⁹ Miguel (entrevista 4)

Bibliografía

Referencias

Artículo: "Indígenas: Sobre derechos y torcidos" Publicado el 23 de febrero de 2011 en La Vaca (www.lavaca.org).

Ballengee-Morris, Christine. "Cultures for Sale: Perspectives on Colonialism and Self-Determination and the Relationship to Authenticity and Tourism." *Studies in Art Education* 43.3 (2002): 232-45. *JSTOR*. Web. 10 Nov. 2011.

Bendix, Regina. "Tourism and Cultural Displays: Inventing Traditions for Whom?" *The Journal of American Folklore* 102.404 (1989): 131-46. *JSTOR*. Web. 10 Nov. 2011.

Dillehay, Tom D. "Mapuche Ceremonial Landscape, Social Recruitment and Resource Rights." *World Archaeology* 22.2 (1990): 223-41. *JSTOR*. Web. 10 Nov. 2011.

Ghimire, Krishna B. "Regional Tourism and South-South Economic Cooperation." *The Geographical Journal* 167.2 (2001): 99-110. *JSTOR*. Web. 10 Nov. 2001.

Impemba, Marcelo, and Graciela Maragliano. "Conflictividad territorial y relaciones interétnicas en el expansionismo turístico en comunidades mapuches del sudoeste de la provincia del Neuquén." Print.

Impemba, Marcelo, and Graciela Maragliano. "Turismo: Promotor de la identidad mapuche o instrumento de su comercialización?" *Antropología de la Economía*. Proc. de Reunión de Antropología del MERCOSUR, Universidad Nacional De Comahue: Asentamiento Universitario San Martín De Los Andes, San Martín De Los Andes. Print.

Impemba, Marcelo. "Comunidades mapuche y expansionismo turístico. Estudios de caso: Territorios en disputa en el Cerro Chapelco." *Antropología e Historia: Interdiscipliniedad, Convergencias Disciplinarias y Estudios de Caso en Patagonia*. Proc. de 3as Jornadas De Historia De La Patagonia, San Carlos De Bariloche. 2008. Print.

Organización Internacional de Trabajo (1989) Convenio Nro 169 sobre los derechos de los pueblos indígenas y tribales. Ginebra: OIT (extracto) Disponible en www.ilo.org.

Peralta, C (200?) Extractos de "Informe del sondeo de descripción cualitativa de la comunidad de Chiuquilihuin." Inédito.

Stephen, Lynn. "Culture as a Resource: Four Cases of Self-Managed Indigenous Craft Production in Latin America." *Economic Development and Cultural Change* 40.1 (1991): 101-30. *JSTOR*. Web. 10 Nov. 2011.

Stronza, Amanda. "Anthropology of Tourism: Forging New Ground for Ecotourism and Other Alternatives." *Annual Review of Anthropology* 30 (2001): 261-83. *JSTOR*. Web. 10 Nov. 2011.

Valverde, Sebastián. "Actividad artesanal indígena: Procesos de producción y comercialización en la comunidad Chiuquilihuin (Departamento Huilliches-Provincia de Neuquén)." *Pueblos Originarios y Problemática Artesanal*. Ed. M. Rotman, JC Radovich, and A. Balzote. Buenos Aires: Ferreyra, 2007. Print.

Verner, Dorte. "Tourism and Indigenous Peoples: Lessons from Recent Experiences in Eco and Ethno Tourism in Latin America and the Caribbean." *En Breve: World Bank Responsible Tourism Series* 144 (Aug. 2009): 1-4. Print.

Fuentes de información

Artesanías Neuquinas. *Artesanías Neuquinas: Origen de nuestros artesanos*. San Martín de los Andes: Artesanías Neuquinas, 2011. Print.

Destino Andino. *Excursiones*. San Martín de los Andes: Destino Andino, 2011. Print.

El Claro Viajes y Turismo. *Su receptivo en San Martín de los Andes*. San Martín de los Andes: El Claro Viajes y Turismo, 2011. Print.

Los Alerces Viajes y Turismo. *Excursiones*. San Martín de los Andes: Los Alerces Viajes Y Turismo, 2011. Print.

"Recursos Culturales." *Parque Nacional Lanín*. Administración Parques Nacionales, 2011. Web. 2 Dec. 2011. <http://www.parquesnacionales.gov.ar/03_ap/19_lanin_PN/19_lanin_PN.htm>.

San Martín de los Andes: ¡Hola! Turismo: Sitio Oficial de San Martín de los Andes, 2011. Web. 18 Nov. 2011. <<http://www.sanmartindelosandes.gov.ar/>>.

"Se inauguró Mankewe, El centro cultural mapuche Vera." *Actualidad*. San Martín a Diario, 12 Nov. 2011. Web. 18 Nov. 2011. <<http://www.sanmartinadiario.com.ar/actualidad/2123-se-inauguro-mankewe-el-centro-cultural-mapuche-vera.html>>.

"Sentada y protesta frente al Congreso por el barrio intercultural." *Sociedad*. La Voz de Los Andes, 18 Nov. 2011. Web. 20 Nov. 2011. <<http://www.lavozdelosandes.com.ar/notas/2464-Sentada-y-protesta-frente-al-Congreso-por-el-Barrio-Intercultural>>.

Siete Lagos Turismo. *Turismo*. San Martín de Los Andes: Siete Lagos Turismo, 2011. Print.

Entrevistas

1. Cristina Lazos. Directora de Planificación Turística de la Secretaria Municipal del Turismo de San Martín de los Andes. Entrevista semi-estructurada; grabada. Hembra, aproximadamente 50 años, argentina. Única entrevista realizada el 15 de noviembre de 2011.
2. Carolina Tureo. Directora del taller de artesanías en Chiuquilihuin. Hembra, aproximadamente 60 años, miembro del pueblo mapuche y argentina. Entrevista semi-estructurada pero realizada en la

forma de una serie de conversaciones a lo largo de mi estadía en Chiuquilihuin. Preguntas del plan de entrevista realizadas del 16 al 18 de noviembre de 2011.

3. Fernanda Lavalle y María Virginia Gallardo. Empleadas de la Oficina de Uso Público del Parque Nacional Lanín. Entrevista semi-estructurada; grabada. Hembras, aproximadamente 30 años, argentinas. Única entrevista realizada con ellas juntas el 15 de noviembre de 2011.
4. Miguel Callicur. Guía turística, y empleo del Museo de Primeros Pobladores en San Martín de los Andes. Fue mi puerta de entrada a la comunidad mapuche Curruhuinca, paraje Trompul, ya que tiene lazos fuertes personales y profesionales con este sitio. Entrevista en forma de una conversación informal. Varón, aproximadamente 30 años, miembro del pueblo mapuche y argentino. Única entrevista (en la forma de conversación informal) realizada el 21 de noviembre de 2011.
5. Miriam Pérez. Guía turística, Los Alerces Viajes y Turismo. Entrevista semi-estructurada; grabada. Hembra, aproximadamente 30 años, argentina. Única entrevista realizada el 15 de noviembre de 2011.

Observaciones participantes

1. Taller de artesanías, Chiuquilihuin, el 16 de noviembre de 2011. Aproximadamente dos horas de observación y conversación con las mujeres aprendiendo tejer fajas.
2. Taller de artesanías, Chiuquilihuin, el 17 de noviembre de 2011. Aproximadamente tres horas de observación y conversación con las mujeres aprendiendo tejer fajas.
3. Reunión entre Miguel Callicur y “María” (no es su nombre real), una guía turística del paraje Trompul de la comunidad mapuche Curruhuinca, para planificar una capacitación turística para los pobladores. El 21 de noviembre de 2011. Aproximadamente una hora de escuchar las consideraciones de Miguel y María y discutir la importancia de la capacitación a la comunidad.

Anexo

Mapas



Figura 1: Mapa general de la región fronteriza de la provincia de Neuquén.
 Imagen: <http://www.sanmartindelosandes.gov.ar>



Figura 3: Mapa de la comunidad mapuche Curruhuínca en relación con la ciudad de San Martín de los Andes. El área más oscura representa el alcance del Parque Nacional Lanín. Hay varios parajes adentro de la comunidad, como Quila Quina, Trompul y Catritre.
Imagen: <http://www.sanmartindelosandes.gov.ar>

Guías de Entrevistas

Guía de Entrevista: Parques Nacionales

Información del entrevistado

- **Nombre:** Fernanda Lavalle y María Virginia Gallardo
- **Organización:** Parque Nacional Lanín
- **Cargo:** Empleadas técnicas, Oficina de Uso Público
- **Edad:** aproximadamente 30 años cada una
- **Relación con el tema de la investigación:** punto de vista institucional del Parque Nacional Lanín con respecto a los mapuche que viven en el Parque y el desarrollo turístico de dichas comunidades.
- **Fecha de la entrevista:** el 15 de noviembre de 2011
- **Lugar:** Oficina de Uso Público, Parques Nacionales, San Martín de los Andes

Temas y sub-temas a tratar durante la entrevista

Tema 1: comunidades mapuche dentro del Parque

- **1a:** pobladores mapuche que viven en el Parque
- **1b:** dónde viven
- **1c:** cómo ganan la vida
- **1d:** interacciones generales entre Parques y las comunidades mapuche
- **1e:** política oficial de Parques con respecto a las comunidades mapuche
- **1f:** diferencias históricas en esta política

Tema 2: las tierras mapuche en el Parque

- **2a:** tenencia de la tierra
- **2b:** uso de la tierra
- **2c:** restricciones en el uso de la tierra

Tema 3: turismo en el Parque

- **3a:** comunidades como una atracción turística
- **3b:** actividades turísticas ofrecidas en el Parque
- **3c:** compartimiento de gestión de actividades turísticas entre el Parque y las comunidades

Guía de entrevista: La municipalidad

Información del entrevistado:

- **Nombre:** Cristina Lazos
- **Organización:** Secretaría de Turismo, San Martín de los Andes
- **Cargo:** Directora de Planificación Turística
- **Edad:** 50 años aproximadamente
- **Relación del entrevistado con el tema de la investigación:** perspectiva municipal con respeto a las comunidades mapuche y el turismo; también para discutir el nuevo centro comunitario Mankewe
- **Fecha:** 15 de noviembre de 2011
- **Lugar:** Su oficina en el edificio de la municipalidad de San Martín de los Andes

Tema 1: La política de la municipalidad con respeto a las comunidades mapuche

- **1a:** política oficial de la ciudad hacia las comunidades mapuche
- **1b:** la interculturalidad
- **1c:** incorporación de la gente mapuche en la ciudad
- **1d:** medidas del gobierno para asistir a la gente mapuche

Tema 2: El turismo y las comunidades mapuche

- **2a:** relación entre turismo y la municipalidad
- **2b:** cómo se vinculan los mapuche con el turismo
- **2c:** demanda turística

Tema 3: El centro comunitario Mankewe

- **3a:** ¿por qué se inauguró?
- **3b:** objetivos del centro
- **3c:** actividades que hacen en el centro

Guía de entrevista: Empresa Turística

Información sobre entrevistado

- **Nombre:** Miriam Pérez
- **Organización:** Los Alerces Viajes y Turismo
- **Cargo:** Guía turística
- **Edad:** aproximadamente 30 años
- **Relación del entrevistado con el tema de la investigación:** la relación entre empresas turísticas y las comunidades mapuche, también para discutir su rol en la organización de un viaje reciente a Chiuquilihuin
- **Fecha:** 15 de noviembre de 2011
- **Lugar:** Los Alerces Viajes y Turismo

Tema 1: visión de su empresa hacía las comunidades mapuche

- **1a:** visitas a las comunidades
- **1b:** necesidad (o no) de la capacitación turística
- **1c:** cómo son sus relaciones con las comunidades

Tema 2: planificación del viaje de Chiuquilihuin

- **2a:** el proceso de organizar el viaje, como un guía profesional
- **2b:** ¿por qué escogieron Chiuquilihuin?
- **2c:** describe el grupo que fue
- **2d:** ¿es algo que hace la empresa frecuentemente?
- **2e:** ¿dificultades?

Tema 3: experiencia en Chiuquilihuin

- **3a:** ¿cómo fue la visita?
- **3b:** ¿cómo les atendieron los pobladores?
- **3c:** actividades que hicieron Uds.
- **3d:** ¿fue una experiencia positiva? ¿lo haría otra vez?
- **3e:** ahora, ¿este viaje será incluida en el programa regular de viajes? ¿o no?

Preguntas para la entrevista con Carolina en Chiuquilihuin:

Guía de Entrevista- Carolina

A. Carácter de persona

- a. ¿Cómo te llamas?
- b. ¿Cuántos años tenés?
- c. ¿Estado civil?
- d. ¿Tenés hijos? ¿Cuántos?
- e. ¿Con quién vivís?
- f. ¿Por cuántos años has vivido acá en la comunidad?
 - i. ¿En esta casa?
 - ii. ¿Y las tierras, son las tuyas también?
- g. ¿A vos te gusta vivir acá?
 - i. ¿Qué te gusta más?
 - ii. ¿Hay algo que no te gusta?
- h. ¿Cuál es un día típica? ¿Trabaja todo el día? ¿Fines de semana?

B. La vida en Chiuquilihuin

- a. ¿Cómo gana la vida tu familia?
- b. ¿Quién trabaja afuera en la familia? (marido/vos/hijos etc.) ¿Cada uno cuales tareas tiene? ¿Qué tipo de empleo tienen los que van afuera de la comunidad? ¿En qué época del año?
 - i. ¿Quién hace cuál trabajo? (preguntar a cada uno)

C. La taller de artesanías

- a. ¿Cuándo se fundó el taller de artesanías?
 - i. ¿De dónde surgió la idea de crear un taller de artesanías?
- b. ¿Cuándo empezaste a trabajar en el taller?
- c. ¿Por qué decidiste trabajar en el taller?
- d. ¿Cuántas horas cada semana generalmente devotas a trabajo artesanal?
- e. Por favor, describe de lo que consiste tu trabajo en el taller. ¿Cuáles son tus responsabilidades como directora del taller?
 - i. ¿Te gusta tu trabajo allá?
 - ii. ¿Hay algo que no te gusta sobre trabajar allá?
- f. ¿Qué se vende en el taller?
 - i. ¿Por qué estos tipos de artesanías y no otros?
 - ii. ¿Cómo decidieron cuáles tipos de artesanías venderían?
 - iii. ¿Algún tipo de artesanía vende mejor que otro? ¿Por qué?
 - iv. ¿Cómo distribuyen entre Uds. lo que ganan de vender artesanías?
 - v. ¿Normalmente venden la mayoría de las artesanías que Uds. hacen?
 1. ¿Qué hacen Uds. con las artesanías que no venden?
 2. ¿Es común vender todas las artesanías y tener que apurarse para hacer más?
 - vi. ¿Es común cambiar lo que se vende? Por ejemplo, ¿si alguien decide que quiere aprender hacer algún tipo de artesanía que ahora no se vende el taller?

1. ¿Hay ciertos diseños que siempre haces-tus especialidades?
¿Todos hacen diseños similares? ¿O son más abiertos los diseños-
es decir, propios a cada artesano?
2. ¿Hay diseños y/o productos que se venden más, más venta?
- vii. ¿Cómo aprendiste hacer estas artesanías?
 1. ¿Enseñas a sus hijos hacer artesanías?
 2. ¿A ellos les interesa aprender hacer artesanías?
- viii. ¿Con que materiales trabajan?
- g. ¿Es difícil conseguirlas? ¿Madera? ¿Lana?
- h. ¿Cuándo se construyeron el edificio del taller?
 - i. ¿Cómo eligieron el diseño del taller? ¿Por qué se construyó el edificio así?
 - ii. ¿Quiénes la construyeron?
 1. ¿De dónde vinieron los fondos para la construcción del taller?
 - iii. ¿Para qué utilizan Uds. el taller?
- i. ¿Cuántas personas trabajan en el taller?
 - i. ¿De cuáles edades? (¿menores? ¿mayores?)
 1. ¿Mujeres? ¿Hombres?
 - ii. ¿Cómo es la atmosfera en el taller, cuando todos están allá trabajando?
(¿Social o no?) (**observar esto**)
 1. ¿Te llevas bien con la gente que trabaja allá?
 - iii. De la gente que trabaja allá, ¿la mayoría hace otra forma de trabajo
también?
- j. ¿Venden la mayoría de las artesanías a turistas?
 - i. ¿También venden algunas entre Uds. o a los miembros de otras
comunidades, o no?
 - ii. ¿Por qué vienen los turistas?
 1. ¿Cuáles artesanías son las más populares con las turistas?
 - a. ¿Las turistas generalmente quieren saber más sobre la
historia y cultura de la comunidad, o los métodos de
producir las artesanías?
 2. ¿Es fácil o difícil atraer turistas a la comunidad?
 - a. ¿Hay algún tipo de publicidad para atraerlas?
 - b. ¿Por cuánto tiempo se quedan la mayoría que vienen?
 - c. ¿Cómo se sienten Uds. cuando vienen los turistas?
 - d. ¿Compran mucho las turistas?
 - e. ¿Vienen menos turistas en algún tiempo del año? ¿Qué
hacen Uds. durante esta época?
 3. ¿Venden Uds. las artesanías solo en el taller? ¿O las venden en
algún otro sitio también?
 - a. ¿Dónde venden más artesanías- acá o en otro sitio?